

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Tischkreissäge
- ⒸⒶ **Návod k použití**
Univerzální kotoučová pila
- ⒺⒶ **Navodila za uporabo**
Namizna krožna žaga
- Ⓐ **Návod na obsluhu**
Stolná kotúčová píla
- ⒽⒶ **Upute za uporabu**
stolne kružne pile

Einhell®

4



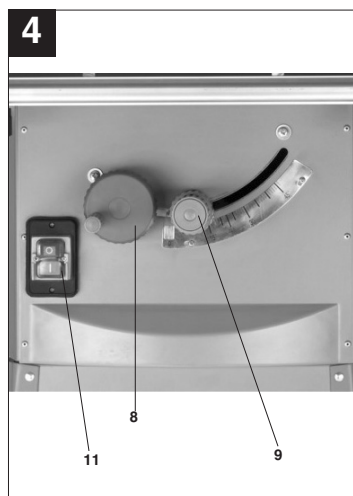
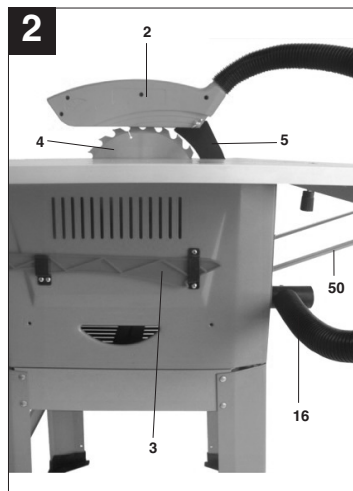
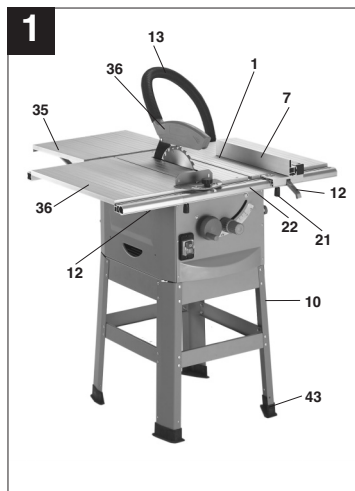
Art.-Nr.: 43.406.40

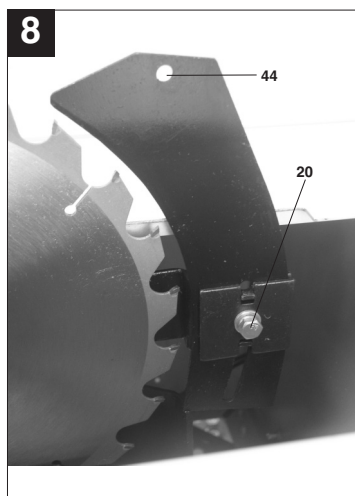
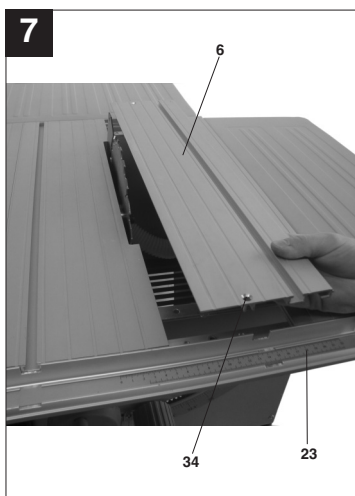
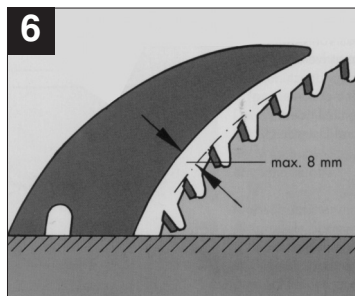
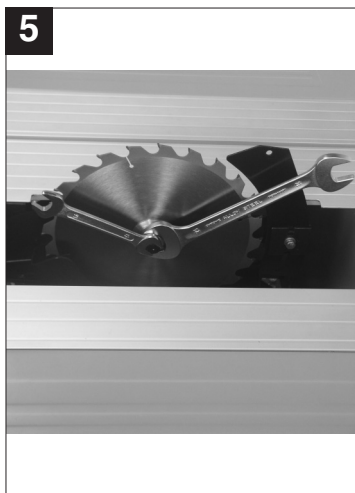
I.-Nr.: 01024

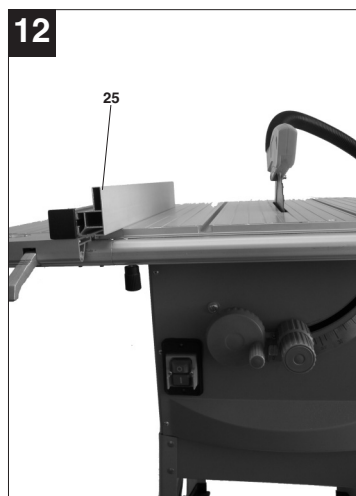
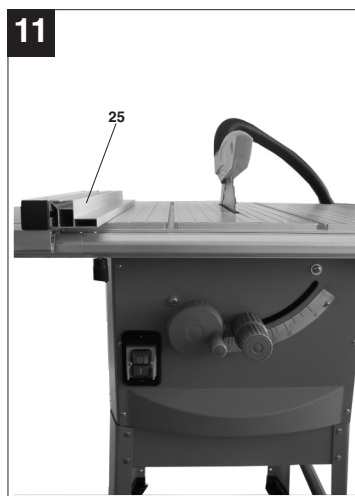
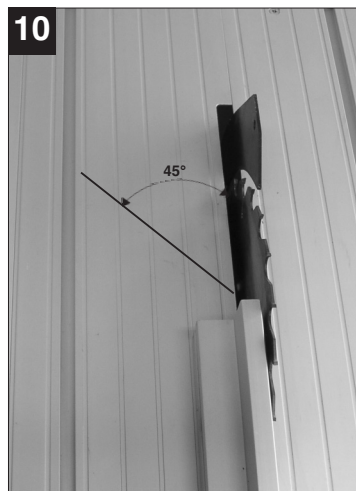
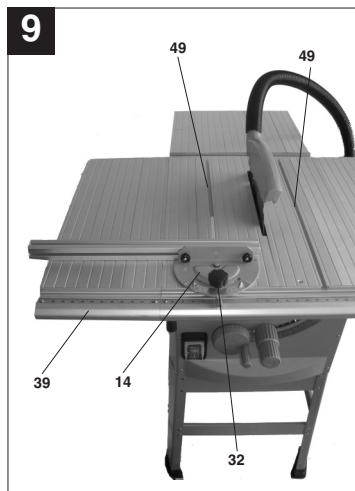
TKS **18/250 UV**

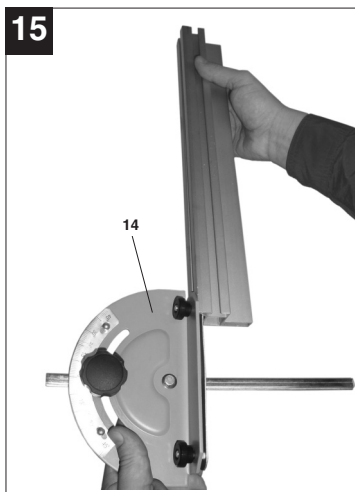
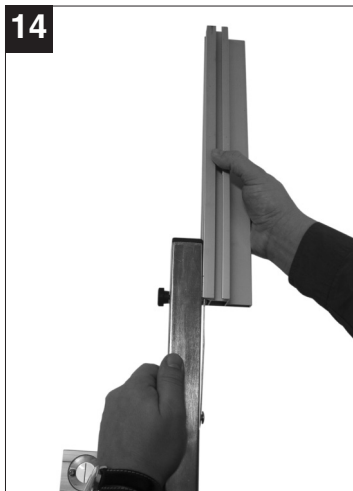
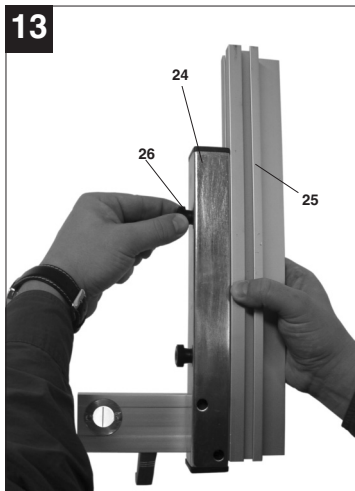


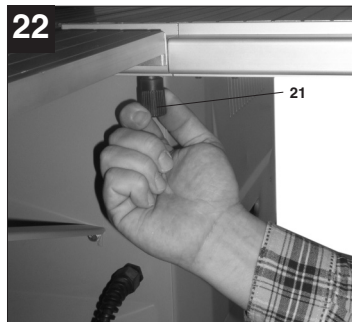
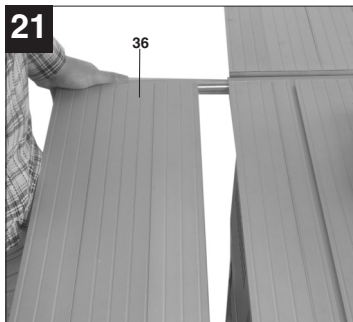
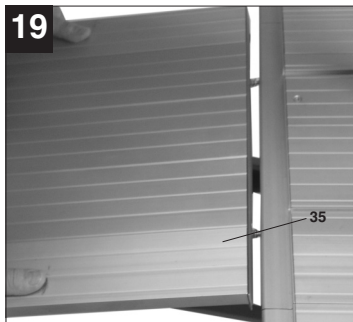
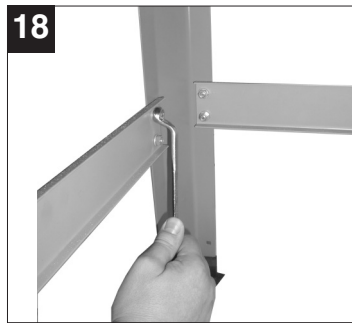
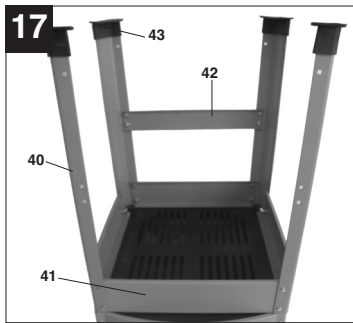
- ⓘ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓒ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.
- Ⓒ Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke.
- Ⓒ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- Ⓒ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte a dodržiavajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.

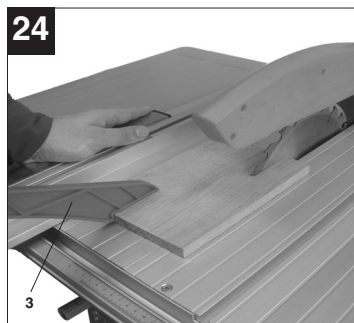












1. Gerätebeschreibung

- 1 Säge Tisch
- 2 Sägeblattschutz
- 3 Schiebstock
- 4 Sägeblatt
- 5 Spaltkeil
- 6 Tischeinlage
- 7 Parallelanschlag
- 8 Handrad
- 9 Einstell- und Feststellgriff
- 10 Untergestell
- 11 Ein-, Ausschalter
- 12 Exzenterhebel
- 13 Absaug Schlauch
- 14 Queranschlag
- 15 Schraube mit Flügelmutter
- 16 Absaugadapter
- 20 Befestigungsschraube
- 21 Klemmschrauben
- 35 Verlängerungstisch
- 36 Verbreiterungstisch
- 43 Gummifüße
- 50 Tischstütze

2. Lieferumfang

- Tischkreissäge
- Hartmetallbestücktes Sägeblatt
- Parallelanschlag
- Queranschlag
- Schiebstock

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Tischkreissäge dient zum Längs- und Querschneiden (nur mit Queranschlag) von Hölzern aller Art, entsprechend der Maschinengröße.

Rundhölzer aller Art dürfen **nicht** geschnitten werden.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden.

Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter (HM- oder CV-Sägeblätter) verwendet werden. Die Verwendung von HSS-Sägeblättern und Trennscheiben aller Art ist untersagt.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten,

müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Risiken auftreten:

- Berührung des Sägeblattes im nicht abgedeckten Sägebereich.
- Eingreifen in das laufende Sägeblatt (Schnittverletzung)
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Sägeblattbrüche.
- Herausschleudern von fehlerhaften Hartmetallteilen des Sägeblattes.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.

4. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Sicherheitshinweise

- Warnung: Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen.
- Beachten Sie alle diese Hinweise, bevor und während Sie mit der Säge arbeiten.
- Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.
- Schützen Sie sich vor elektr. Schlag! Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen.
- Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

D

- Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Werkzeugs und lassen Sie es bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene, entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
- Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.
- Warnung! Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Ziehen Sie bei jeglichen Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.
- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter.
- Verwenden Sie die Säge nicht zum Brennholzsägen.
- Unterlassen Sie das Quersägen von Rundhölzern.
- Vorsicht! Durch das rotierende Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr für Hände und Finger.
- Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter (11) gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannung auf dem Typenschild des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, so vergewissern Sie sich, daß dessen Querschnitt für die Stromaufnahme der Säge ausreichend ist. Mindestquerschnitt 1 mm²
- Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand verwenden.
- Die Säge nicht am Netzkabel tragen.
- Überprüfen Sie die Netzanschlußleitung.
- Verwenden Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlußleitungen.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Setzen Sie die Säge nicht dem Regen aus und benutzen Sie die Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Sägen Sie nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung! Weite Kleidung oder Schmuck, können vom rotierenden Sägeblatt erfaßt werden.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
- Die Bedienungsperson muß mindestens 18 Jahre alt sein, Auszubildende mind. 16 Jahre, jedoch nur unter Aufsicht.
- Kinder von dem am Netz angeschlossenen Gerät fernhalten.
- Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzabfällen und herumliegenden Teilen frei.
- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Netzkabel berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Beachten Sie die Motor- und Sägeblatt-Drehrichtung. Nur Sägeblätter verwenden, deren höchstzulässige Geschwindigkeit nicht geringer ist als die maximale Spindelgeschwindigkeit der Tischkreissäge und des zu schneidenden Werkstoffes.
- Die Sägeblätter (4) dürfen in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebs durch seitliches Gegendrücken gebremst werden.
- Bauen Sie nur gut geschärfte, rißfreie und nicht verformte Sägeblätter (4) ein.
- Verwenden Sie keine Kreissägeblätter (4) aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HSS - Stahl).
- Nur die vom Hersteller empfohlenen Sägeblätter verwenden, die EN 847-1 entsprechen, mit einem Warnhinweis, bei Wechseln des Sägeblattes darauf zu achten, dass die Schnittbreite nicht kleiner und die Stammblattdicke des Sägeblattes nicht größer ist als die Dicke des Spaltkeiles.
- Fehlerhafte Sägeblätter (4) müssen sofort ausgetauscht werden.
- Benützen Sie keine Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen.
- Die bewegliche Schutzhaube (2) darf in geöffnetem Zustand nicht festgeklemmt werden. Obere Sägeblattschutzvorrichtung verwenden und richtig einstellen.
- Sicherheitseinrichtungen (2, 5) an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden. Abgenutzten Tischeinsatz austauschen.
- Spaltkeil richtig verwenden und einstellen. Der Spaltkeil (5) ist eine wichtige Schutzvorrichtung, der das Werkstück führt und das Schließen der Schnitthute hinter dem Sägeblatt und das Rückschlagen des Werkstückes verhindert. Achten Sie auf die Spaltkeilstärke.
- Bei jedem Arbeitsgang muß die Schutzhaube (2) auf das Werkstück abgesenkt werden.
- Verwenden Sie beim Längsschneiden von schmalen Werkstücken unbedingt einen Schiebestock (3) (Breite kleiner als 120 mm). Der Schiebestock oder der Handgriff für ein

- Schiebeholz sollte bei Nichtbenutzung immer an der Maschine aufbewahrt werden.
- Schneiden Sie keine Werkstücke, die zu klein sind, um sie sicher in der Hand zu halten.
 - **Achtung:** Einsatzschnitte dürfen mit dieser Säge nicht durchgeführt werden.
 - Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.
 - Die Maschine nicht soweit belasten, daß sie zum Stillstand kommt.
 - Drücken Sie das Werkstück immer fest gegen die Arbeitsplatte (1).
 - Achten Sie darauf, daß abgeschnittene Holzstücke nicht vom Zahnkranz des Sägeblattes erfaßt und weggeschleudert werden.
 - Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
 - Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine ausschalten. - Netzstecker ziehen -
 - Bei ausgeschlagenem Sägespalt die Tischhöhe (6) erneuern. - Netzstecker ziehen -
 - Umrüstungen, sowie Einstell-, Meß- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. - Netzstecker ziehen -
 - Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
 - Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.
 - Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
 - Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungshinweise des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen, müssen eingehalten werden.
 - Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln, müssen beachtet werden.
 - Merkhefte der Berufsgenossenschaft beachten (VBG 7j).
 - Schließen Sie bei jeder Tätigkeit die Staubabsaug-Einrichtung an. Beim Sägen von Holz sind Kreissägen an eine Staubauffangeinrichtung anzuschließen. Die Bedienperson muss über die Bedingungen informiert werden, die die Staubfreisetzung beeinflussen, z. B. die Art des zu bearbeitenden Werkstoffs (Erfassung und Quelle), die Bedeutung lokaler Abscheidung und die richtige Einstellung von Hauben/Leitblechen/Führungen.
 - Säge nur mit einer geeigneten Absauganlage oder einem handelsüblichen Industriestaubsauger betreiben, um Verletzungen durch herausfliegende Sägeabfälle zu vermeiden.
 - Die Tischkreissäge muß an einer 230 V Schukosteckdose, mit einer Mindestabsicherung von 10 A, angeschlossen werden.
 - Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
 - Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist!
 - Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
 - Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!
 - Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
 - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherzustellen.
 - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
 - Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.
 - Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für Benutzer entstehen.
 - Falls erforderlich, geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Dies könnte beinhalten:
 - Gehörschutz zur Vermeidung des Risikos, schwerhörig zu werden;
 - Atemschutz zur Vermeidung des Risikos, gefährlichen Staub einzusatmen.
 - Beim Hantieren mit sägeblättern und rauen Werkstoffen handschuhe tragen. Sägeblätter müssen wann immer praktikabel in einem Behältnis getragen werden.
 - Die Bedienperson muss über die Bedingungen informiert werden, die die Lärmverurschung beeinflussen (z. B. Sägeblätter, die zur Verringerung der Geräuscentwicklung konstruiert wurden, Pflege von Sägeblatt und Maschine).
 - Fehler in der Maschine, einschließlich der Schutzeinrichtungen und des Sägeblattes, sind, so bald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.
 - Beim transportieren der Maschine nur die Transportvorrichtungen verwenden und niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung und Transport verwenden.
 - Während des transportes sollte der obere Teil des Sägeblattes abgedeckt sein, beispielsweise durch die Schutzvorrichtung.
 - Falzen oder Nuten nicht durchführen, ohne dass eine geeignete Schutzvorrichtung, wie z. B. eine Tunnelschutzvorrichtung, über dem Sägetisch angebracht wird.

D

- Kreissägen dürfen nicht zum Schlitzzen (im Werkstück beendete Nut) verwendet werden.



Achtung
Verletzungsgefahr!
Nicht in das laufende
Sägeblatt greifen.



Augenschutz tragen



Gehörschutz tragen



Staubschutz tragen

Geräuschemissionswerte

	Betrieb	Leerlauf
Schalldruckpegel LPA	93,2 dB(A)	91,2 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	106,2 dB(A)	104,3 dB(A)

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und anderen benachbarten Vorgängen. Die zuverlässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

5. Technische Daten

Wechselstrommotor	230-240 V ~ 50Hz
Leistung P	S1 1500 W S6 40% 1800 W
Leerlaufdrehzahl n_0	5700 min ⁻¹
Hartmetallsägeblatt	Ø 250 x Ø 30 x 2,4 mm
Anzahl der Zähne	24
Tischgröße	660 x 440 mm
Tischverbreiterung Li/Re	660 x 250 mm
Tischverlängerung hinten	400 x 440 mm
Schnitthöhe max.	73 mm / 90°
	53 mm / 45°
Höhenverstellung	stufenlos 0 - 73 mm
Sägeblatt schwenkbar	stufenlos 0° - 45°
Absauganschluß	Ø 36 mm

6. Vor Inbetriebnahme

- Tischkreissäge auspacken und auf eventuelle Transportbeschädigungen überprüfen
- Die Maschine muß standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, oder festem Untergestell festgeschraubt werden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeblatt muß frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein- / Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, daß die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

7. Montage

Achtung! Vor allen Wartungs- Umrüst- und Montagearbeiten an der Kreissäge ist der Netzstecker zu ziehen.

7.1 Montage des Untergestells (Abb. 17/18)

- Tischkreissäge umdrehen und auf den Boden legen.
- Die vier breiten seitlichen Streben (41) locker mit den Sechskantschrauben und Muttern an der Säge verschrauben.
- Jetzt die vier Standbeine (40) locker an den breiten seitlichen Streben verschrauben.
- Als nächstes die vier schmalen seitlichen Streben (42) locker mit den vier Standbeinen (40) verschrauben und Gummifüße (43) auf

Standbeine aufstecken.

Achtung! Die kürzeren schmalen Streben (Nr. 2) müssen seitlich verwendet werden.

- Abschließend Säge mit dem Untergestell umdrehen und sämtliche Schrauben und Muttern festziehen (Abb. 18).

7.2 Tischverbreiterung und -Verlängerung

7.2.1 Verlängerungstisch (Abb. 19/20)

- Tischverlängerung (36) am Säge Tisch (1) mittels der Sechskantschrauben und Muttern locker befestigen.
- Stützen (50) am Gehäuse der Tischsäge und an der Tischverlängerung locker anschrauben.
- Tischverlängerung eben mit dem Säge Tisch (1) ausrichten.
- Anschließend sämtliche Schrauben und Muttern festziehen.

7.2.2 Verbreiterungstische (Abb. 21/22)

- Verbreiterungstische jeweils mit der Zahlenskala in Richtung Maschinenvorderseite mit den Verbindungsrohren bis zum Anschlag in die vorgesehenen Aufnahmen schieben.
- Verbreiterungstische mit den Klemmschrauben (21) an der Tischunterseite festklemmen.

7.3 Sägeblattschutz montieren / demontieren (Abb. 3)

- Sägeblattschutz (2) auf den Spaltkeil (5) aufsetzen, so daß die Schraube durch das Loch des Spaltkeils (44) paßt.
- Schraube (15) nicht zu fest anziehen; der Sägeblattschutz muss frei beweglich bleiben.
- Absaug Schlauch (13) an den Absaugadapter (16) und am Absaugstutzen des Sägeblattschutzes (2) befestigen.
- Am Ausgang des Absaugadapters (16) ist eine geeignete Absauganlage anzuschließen.
- Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Achtung!

Vor Sägebeginn muß der Sägeblattschutz (2) auf das Sägegut abgesenkt werden.

7.4. Spaltkeil einstellen (Abb. 3/6/7/8)

- **Achtung! Netzstecker ziehen**
- Sägeblatt (4) auf max. Schnitttiefe einstellen, in die 0° Stellung bringen und arretieren.
- Sägeblattschutz demontieren (siehe 7.3.)
- Tischeinlage (6) herausnehmen (siehe 7.5)
- Die Befestigungsschraube (20) lockern.

7.4.1. Einstellung für maximale Schnitte (Abb. 6/7/8)

- Spaltkeil (5) nach oben schieben, bis der Abstand zwischen Säge Tisch (1) und Oberkante Spaltkeil (5) ca. 10 cm beträgt.
- Der Abstand zwischen Sägeblatt (4) und Spaltkeil (5) soll 3-8 mm sein.
- Die Schraube (20) wieder festziehen und Tischeinlage (6) montieren (Abb. 7).

7.5 Tischeinlage austauschen (Abb. 7)

- Bei Verschleiß oder Beschädigung ist die Tischeinlage zu tauschen, ansonsten besteht erhöhte Verletzungsgefahr.
- Sägeblattschutz (2) abnehmen
- Die 2 Senkkopfschrauben (34) entfernen.
- Die verschlissene Tischeinlage (6) herausnehmen.
- Die Montage der neuen Tischeinlage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge

7.6 Montage/Wechsel des Sägeblatt (Abb. 5)

- **Achtung! Netzstecker ziehen.**
- Die Tischeinlage durch lösen der zwei Senkkopfschrauben entfernen (siehe 7.5)
- Mutter lösen, indem man einen Schlüssel (SW 24) an der Mutter ansetzt und mit einem weiteren Gabelschlüssel (SW 13) an der Motorwelle, um gegenzuhalten, ansetzt.
- **Achtung!** Mutter in Rotationsrichtung des Sägeblattes drehen.
- Äußeren Flansch abnehmen und altes Sägeblatt schräg nach unten vom inneren Flansch abziehen.
- Sägeblattflansche vor der Montage des neuen Sägeblattes sorgfältig reinigen
- Das neue Sägeblatt in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen und festziehen
- **Achtung! Laufrichtung beachten, die Schnittrichtung der Zähne muß in Laufrichtung, d.h. nach vorne zeigen (siehe Pfeil auf dem Sägeblattschutz)**
- Spaltkeil (5) sowie Sägeblattschutz (2) wieder montieren und einstellen (siehe 7.3., 7.4.)
- Bevor Sie mit der Säge wieder arbeiten, ist die Funktionsfähigkeit der Schutzeinrichtungen zu prüfen.

D**8.0. Bedienung****8.1. Ein/Aus-Schalter (Abb. 4)**

- Durch Drücken der grünen Taste „I“ kann die Säge eingeschaltet werden. Vor Beginn des Sägens abwarten, bis das Sägeblatt seine maximale Drehzahl erreicht hat.
- Um die Säge wieder auszuschalten, muß die rote Taste „0“ gedrückt werden.

8.2. Schnittiefe (Abb 4)

- Durch Drehen der Handkurbel (8), kann das Sägeblatt (4) auf die gewünschte Schnittiefe eingestellt werden.
Entgegen dem Uhrzeigersinn: größere Schnittiefe
Im Uhrzeigersinn: kleinere Schnittiefe

8.3. Parallelanschlag**8.3.1. Anschlaghöhe**

- Der mitgelieferte Parallelanschlag (7) besitzt zwei verschieden hohe Führungsflächen.
- Je nach Dicke der zu schneidenden Materialien muß die Anschlagschiene (25) nach Abb. 12, für dickes Material und nach Abb. 11 für dünnes Material verwendet werden.
- Zum Umstellen der Anschlagschiene (25) auf die niedrigere Führungsfläche, müssen die beiden Rändelschrauben (26) gelockert werden, um die Anschlagschiene (25) vom Halter (24) zu lösen.
- Die beiden Rändelschrauben (26) durch den einen Schlitz (27) in der Anschlagschiene (25) herausnehmen und in den anderen Schlitz (31) wieder einsetzen.
- Anschlagschiene (25) wieder auf den Halter (24) montieren.
- Die Umstellung auf die hohe Führungsfläche muß analog durchgeführt werden.

8.3.2. Schnittbreite

- Beim Längsschneiden von Holzteilen muß der Parallelanschlag (7) verwendet werden.
- Der Parallelanschlag (7) kann auf beiden Seiten des Sägeblattes (1) montiert werden.
- Der Parallelanschlag (7) muß die Führungsschiene (22) des Sägeblattes (1) eingesetzt werden.
- Mittels der Skala (23) auf der Führungsschiene (1) kann der Parallelanschlag (7) auf das gewünschte Maß eingestellt werden.
- Durch Drücken des Exzenterhebels (12) kann der Parallelanschlag in der gewünschten

Position festgeklemmt werden.

8.3.3. Anschlaglänge einstellen (Abb. 10)

- Um das Klemmen des Schnittgutes zu vermeiden, ist die Anschlagschiene (25) in Längsrichtung verschiebbar.
- Faustregel: Das hintere Ende des Anschlages stößt an eine gedachte Linie, die etwa bei der Sägeblattmitte beginnt und unter 45° nach hinten verläuft.
- Benötigte Schnittbreite einstellen
- Rändelschrauben (26) lockern und Anschlagschiene (25) so weit verschieben, bis die gedachte 45° Linie berührt wird.
- Rändelschrauben (26) wieder festziehen.

8.4. Queranschlag (Abb. 9)

- Queranschlag (14) in die Nut (49) des Sägeblattes schieben.
- Rändelschraube (32) lockern.
- Queranschlag (14) drehen, bis der Pfeil auf das gewünschte Winkelmaß zeigt.
- Rändelschraube (32) wieder festziehen.
- Beim Zuschneiden von größeren Werkstückteilen, kann der Queranschlag (14) mit der Anschlagschiene (25) vom Parallelanschlag (7) verlängert werden (Abb. 15)

Achtung!

- Anschlagschiene (25) nicht zu weit in Richtung Sägeblatt schieben.
- Der Abstand zwischen Anschlagschiene (25) und Sägeblatt (4) sollte ca. 2 cm betragen.

8.5. Winkleinstellung (Abb. 16)

- Feststellgriff (9) lösen
- Durch Drehen des Griffes das gewünschte Winkelmaß an der Skala einstellen.
- Feststellgriff in gewünschter Winkelstellung arretieren.

9.0. Betrieb**Achtung!!**

- Nach jeder neuen Einstellung empfehlen wir einen Probeschnitt, um die eingestellten Maße zu überprüfen.
- Nach den Einschalten der Säge abwarten, bis das Sägeblatt seine maximale Drehzahl erreicht hat, bevor Sie den Schnitt durchführen.

- Achtung beim Einschneiden!

9.1. Ausführen von Längsschnitten (Abb. 23)

Hierbei wird ein Werkstück in seiner Längsrichtung durchgeschnitten.

Eine Kante des Werkstücks wird gegen den Parallelanschlag (7) gedrückt, während die flache Seite auf dem Sägetisch (1) aufliegt.

Der Sägeblattschutz (2) muß immer auf das Werkstück abgesenkt werden.

Die Arbeitsstellung beim Längsschnitt darf nie in einer Linie mit dem Schnittverlauf sein.

- Parallelanschlag (7) entsprechend der Werkstückhöhe und der gewünschten Breite einstellen. (siehe 8.3.)
- Säge einschalten
- Hände mit geschlossenen Fingern flach auf das Werkstück legen und Werkstück am Parallelanschlag (7) entlang in das Sägeblatt (4) schieben.
- Seitliche Führung mit der linken oder rechten Hand (je nach Position des Parallelanschlages) nur bis zu Schutzhaubenvorderkante.
- Werkstück immer bis zum Ende des Spaltkeils (5) durchschieben.
- Der Schnittabfall bleibt auf dem Sägetisch (1) liegen, bis sich das Sägeblatt (4) wieder in Ruhestellung befindet.
- Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidevorgangs sichern! (z.B. Abrollständer etc.)

9.1.2. Schneiden schmaler Werkstücke (Abb. 24)

- Längsschnitte von Werkstücken mit einer Breite von weniger als 120 mm müssen **unbedingt** unter Zuhilfenahme eines Schiebestockes (3) durchgeführt werden.

Schiebestock ist im Lieferumfang enthalten.

Verschlissenen bzw. beschädigten

Schiebestock umgehend austauschen.

9.1.3. Schneiden sehr schmaler Werkstücke (Abb. 25)

- Für Längsschnitte von sehr schmalen Werkstücken mit einer Breite von 30 mm und weniger ist unbedingt ein Schiebeholz zu verwenden.
- Dabei ist die niedrige Führungsfläche des Parallelanschlages zu bevorzugen.
- **Schiebeholz nicht im Lieferumfang enthalten! (Erhältlich im einschlägigen Fachhandel)**
Verschlissenes Schiebeholz rechtzeitig ersetzen.

9.1.4. Ausführen von Schrägschnitten (Abb. 16/26)

Schrägschnitte werden grundsätzlich unter der Verwendung des Parallelschlages (7) durchgeführt.

- Sägeblatt (4) auf das gewünschte Winkelmaß einstellen. (siehe 8.5.)
- Parallelanschlag (7) je nach Werkstückbreite und -höhe einstellen (siehe 8.3.1)
- Schnitt entsprechend der Werkstückbreite durchführen (siehe 9.1.1. und 9.1.2 und 9.1.3.)

9.1.5. Ausführung von Querschnitten (Abb. 27)

- Queranschlag (14) in eine der beiden Nuten des Sägetisches (1) schieben und auf das gewünschte Winkelmaß einstellen. (siehe 8.4.) Sollte das Sägeblatt (4) zusätzlich schräg gestellt werden, dann ist die Nut zu verwenden, welche Ihre Hand und den Queranschlag nicht mit dem Sägeblattschutz in Kontakt kommen läßt.
- Gegebenenfalls Anschlagschiene (25) verwenden.
- Werkstück fest gegen den Queranschlag (14) drücken.
- Säge einschalten.
- Queranschlag (14) und Werkstück in Richtung des Sägeblattes schieben, um den Schnitt auszuführen.
- **Achtung:**
Halten Sie immer das geführte Werkstück fest, nie das freie Werkstück, welches abgeschnitten wird.
- Queranschlag (14) immer so weit vorschieben, bis das Werkstück vollständig durchgeschnitten ist.
- Säge wieder ausschalten.
Sägeabfall erst entfernen, wenn das Sägeblatt stillsteht.

10.0. Wartung

- **Achtung!** Netzstecker ziehen.
- Staub und Verschmutzungen sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit einer feinen Bürste oder einem Lappen durchzuführen.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

D

11.0. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter
www.isc-gmbh.info

1. Popis přístroje

- 1 Stůl pily
- 2 Ochrana pilového kotouče
- 3 Posuvná tyč
- 4 Pilový kotouč
- 5 Roztahovací klín
- 6 Vložka stolu
- 7 Paralelní doraz
- 8 Ruční kolo
- 9 Nastavovací a zajišťovací rukojeť
- 10 Podstavec
- 11 Za-/vypínač
- 12 Výstředníková páka
- 13 Odsávací hadice
- 14 Příčný doraz
- 15 Šroub s křídlovou maticí
- 16 Adaptér odsávání
- 20 Upevňovací šroub
- 21 Svěrací šrouby
- 35 Prodlužovací stůl
- 36 Rozšiřovací stůl
- 43 Pryžové nožky
- 50 Podpěra stolu

tímto seznámeny a být poučeny o možných nebezpečích.
Kromě toho musí být co nejprísněji dodržovány platné předpisy k předcházení úrazům.
Dále je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovních a bezpečnostních oblastech.

Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody.
I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité rizikové faktory. Podmíněno konstrukcí a uspořádáním stroje se mohou vyskytnout následující rizika:

- Dotyk pilového kotouče v nezakryté oblasti řezání.
- Zásah do běžícího pilového kotouče (řezné úrazy).
- Zpětné vrhání obrobků a částí obrobků.
- Zlomení pilových kotoučů.
- Vymrštění chybných částí ze slinutých karbidů z pilového kotouče.
- Poškození sluchu při nepoužívání ochrany sluchu.
- Zdraví škodlivé emise dřevěných prachů při použití v uzavřených prostorech.

2. Rozsah dodávky

- Stolní kotoučová pila
- Pilový kotouč osazený ostřími ze slinutých karbidů
- Paralelní doraz
- Příčný doraz
- Posuvná tyč

3. Použití podle účelu určení

Stolní kotoučová pila slouží k podélnému a příčnému řezání (pouze s příčným dorazem) dřeva všeho druhu, odpovídající velikosti stroje. Kulatina všeho druhu nesmí být řezána

Stroj smí být používán pouze podle účelu svého určení.

Každé další toto překračující použití neodpovídá účelu určení. Za z toho vyplývající škody a zranění ručí provozovatel/obsluha a ne výrobce. Používat se smí pouze pro stroj vhodné pilové kotouče (tvrdokov nebo CV). Použití pilových kotoučů z vysoce výkonné rychlořezné oceli (HSS) a dělicích kotoučů všech druhů je zakázáno.

Součástí použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k použití.

Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s

4. Důležité pokyny

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se seznámte s přístrojem, jeho správným použitím a také s bezpečnostními pokyny.



Bezpečnostní pokyny

- Varování: při použití elektrického nářadí musí být dodržována základní bezpečnostní opatření, aby se vyloučila rizika ohně, úderu elektrickým proudem a zranění osob.
- Než začnete s pilou pracovat a při práci s ní dbejte všech pokynů.
- Tyto bezpečnostní pokyny si dobře uložte.
- Chraňte se před úderem elektrickým proudem! Vyhybejte se kontaktu s uzemněnými částmi.
- Nepoužívané přístroje by měly být skladovány na suchém, uzamčeném místě a mimo dosah dětí.
- Udržujte nástroje ostré a čisté, abyste mohli bezpečněji a lépe pracovat.
- Pravidelně kontrolujte kabel nástroje a při poškození jej nechejte opravit autorizovaným odborníkem.
- Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a

CZ

nahradíte je pokud jsou poškozeny.

- Na volném prostranství používejte pouze pro to schválené, odpovídající označené prodlužovací kabely.
- Dbejte na to, co děláte. Pracujte rozumně. Nepoužívejte nástroj, pokud jste unaveni.
- Nepoužívejte nástroje, u kterých se vypínač nenechá za- a vypnout.
- Varování! Použití vložených nástrojů a jiného příslušenství může znamenat nebezpečí zranění.
- Při všech nastavovacích a údržbářských pracích vytáhněte síťovou zástrčku.
- Informujte o bezpečnostních pokynech všechny další osoby, které na stroji pracují.
- Nepoužívejte pilu k řezání palivového dříví.
- Neprovádějte příčné řezy kulatiny.
- Pozor! Rotující pilový kotouč představuje nebezpečí pro ruce a prsty.
- Stroj je vybaven bezpečnostním vypínačem (11) proti opětovnému spuštění po poklesu napětí.
- Před uvedením do provozu překontrolujte, zda souhlasí napětí na typovém štítku přístroje s napětím sítě.
- Jestliže je potřeba prodlužovací kabel, přesvědčte se, jestli jeho průřez dostačuje pro příkon proudu pily. Minimální průřez 1 mm².
- Kabelový buben používat pouze v odvinutém stavu.
- Pilu nenosit za síťový kabel.
- Překontrolujte síťový přívod. Nepoužívejte vadná nebo poškozená napájecí vedení.
- Nepoužívejte kabel na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nevystavujte pilu dešti a nepoužívejte stroj ve vlhkém nebo mokřím prostředí.
- Postarejte se o dobré osvětlení.
- Nepoužívejte pilu v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Noste vhodné pracovní oblečení! Nenoste široké oblečení a šperky, mohly by být zachyceny rotujícím pilovým kotoučem.
- Při práci na volném prostranství je vhodná pevná neklouzavá obuv.
- V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
- Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla.
- Obsluhující osoba musí být stará minimálně 18 let, uční min. 16 let a musí se strojem pracovat za dohledu dospělých.
- Nepouštět děti ke stroji připojenému na síť.
- Pracoviště udržujte bez dřevných odpadů a povalujících se dílů.
- Nepořádek na pracovišti může mít za následek zranění.
- Nenechejte jiné osoby, obzvlášť děti, dotýkat se stroje a síťového kabelu. Nepouštějte je do blízkosti pracoviště.
- Osoby pracující se strojem nesmí být rozptýlovány.
- Dbejte na směr otáčení motoru a pilového kotouče. Používat pouze pilové kotouče, jejichž nejvyšší přípustná rychlost není menší než maximální rychlost včetně kotoučové pily a obrobku určeného k řezání.
- Pilové kotouče (4) nesmí být v žádném případě po vypnutí pohonu zabrzďovány postranním protitlakem.
- Používejte pouze ostré a nezdeformované pilové kotouče (4) bez trhlín.
- Nesmí být používány pilové kotouče (4) z vysoce výkonné rychlořezné ocele (HSS ocel).
- Používat pouze výrobcem doporučené pilové kotouče odpovídající EN 847-1, s varovným pokynem, při výměně pilového kotouče dbát na to, aby rezná šírka nebyla menší a základní tloušťka pilového kotouče větší než tloušťka roztahovacího klínu.
- Vadné pilové kotouče (4) musí být okamžitě vyměněny.
- Nesmí být používány pilové kotouče, které neodpovídají parametrům udaným v tomto návodu k použití.
- Pohyblivý kryt (2) nesmí být v otevřeném stavu zajištěn. Používat horní ochranné zařízení pilového kotouče a správně ho nastavit.
- Bezpečnostní zařízení (2,5) na stroji nesmí být demontována nebo vyřazena z provozu. Opatřovanou vložku stolu vyměnit.
- Roztahovací klín správně používat a nastavit. Roztahovací klín (5) je důležité ochranné zařízení, které vede obrobek a zabráňuje uzavírání řezné spáry za pilovým kotoučem a zpětnému vrhání obrobku. Dbejte na silu roztahovacího klínu.
- Při každém pracovním kroku musí být ochranný kryt (2) sklopen na obrobek.
- Při podélném řezání úzkých obrobků bezpodmínečně používejte posuvnou tyč (3) (šířka menší než 120 mm). Posuvná tyč nebo držadlo pro posuvné dřevo by měly být při nepoužívání vždy skladovány u stroje.
- Neřežte obrobky, které jsou moc malé na to, abyste je mohli bezpečně držet v ruce.
- Pozor: nasazovací řezy nesmí být s touto pilou prováděny.
- Pracovní poloha vždy stranou pilového kotouče.
- Stroj nepřetěžovat tak, až se zastaví.
- Tlačte obrobek vždy pevně proti pracovní desce (1).
- Dbejte na to, aby odříznuté kusy dřeva nebyly zachyceny a odmrštěny ozubeným věncem pilového kotouče.
- Nikdy neodstraňujte volné odštěpky dřeva, třísky

nebo uváznuté kusy dřeva při běžícím pilovém kotouči.

- K opravení poruch nebo odstranění uváznutých kusů dřeva stroj vypnout. - Vytáhnout síťovou zástrčku -
- Při vytlučené řezné spáře vložku stolu (6) obnovit. - Vytáhnout síťovou zástrčku -
- Přezbrojování, jako též nastavovací, měřicí a čistící práce provádět pouze při vypnutém motoru. - Vytáhnout síťovou zástrčku -
- Před zapnutím přikontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací nářadí odstraněny.
- Při opuštění pracoviště vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku.
- Veškerá ochranná a bezpečnostní zařízení musí být po ukončení opravě nebo údržbě ihned znovu namontována.
- Musí být dodržovány bezpečnostní, pracovní a údržbářské pokyny výrobce a také rozměry udané v technických datech.
- Je třeba dbát příslušných bezpečnostních předpisů a jiných, všeobecně platných bezpečnostně technických pravidel.
- Dbát brožurek s informacemi oborových profesních organizací (VBG 7).
- Při každé činnosti připojte zařízení na odsávání prachu. Při řezání dřeva je třeba okružní pilu připojit na zařízení na zachytávání prachu. Obsluhující osoba musí být informována o podmínkách ovlivňujících uvolňování prachu, např. druh opracovávaného materiálu (zachycení a zdroj), o významu lokálního odlučování a o správném nastavení krytů/vodicích plechů/vedení.
- Pílu provozovat pouze s vhodným odsávacím zařízením nebo s běžným průmyslovým vysavačem, aby se zabránilo zraněním způsobeným vylétávajícími dřevními odpady.
- Stolní kotoučová pila musí být připojena na 230V zásuvku s ochranným kolíkem, s minimálním jistěním 10 A.
- Nepoužívejte stroje se slabým výkonem pro těžké práce.
- Nepoužívejte kabel k účelům, ke kterým není určen!
- Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.
- Překontrolujte nástroj jestli nevykazuje eventuální poškození!
- Před dalším použitím nástroje musí být ochranná zařízení nebo lehce poškozené části pečlivě přikontrolovány, jestli bezvadné a podle způsobu určení fungují.
- Překontrolujte, jestli pohyblivé části bezvadně fungují a nevážnou nebo jestli nejsou některé části poškozeny. Veškeré součásti musí být

správně namontovány a splňovat všechny podmínky, aby byl zajištěn bezvadný provoz nástroje.

- Poškozená ochranná zařízení a části musí být odborně opraveny nebo vyměněny autorizovanou odbornou dílnou, pokud není v návodu k použití uvedeno jinak.
- Poškozené vypínače nechejte vyměnit servisní dílnou.
- Toto nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář za použití originálních náhradních dílů; v jiném případě může dojít k úrazu uživatele.
- Pokud je to nutné, nosit vhodnou osobní ochrannou výbavu. Tato může obsahovat:
 - Ochranu sluchu na zabránění nebezpečí vzniku nedoslýchavosti.
 - Ochranu dýchacích cest na zabránění vdechnutí nebezpečného prachu.
 - Při manipulaci s pilovými kotouči a drsnými obrobky nosit rukavice.
- Pilové kotouče musí být vždy nošeny v praktickém balení.
- Obsluhující osoba musí být informována o podmínkách, které ovlivňují vývoj hluku (např. pilové kotouče, které byly konstruovány za účelem snížení hluku, péče o pilový kotouč a stroj).
- Chyby na stroji, včetně ochranných zařízení a pilového kotouče, musí být ihned, jakmile byly zjištěny, sděleny osobě odpovědné za bezpečnost.
- Při transportu stroje používat pouze dopravní zařízení a nikdy nepoužívat pro manipulaci a transport ochranná zařízení.
- Během transportu by měla být horní část pilového kotouče zakryta, například ochranným zařízením.
- Drážkování neprovádět bez namontovaného ochranného zařízení, jako např. tunelového ochranného zařízení nad stolem pily.
- Okružní pily nesmí být používány na dělání zářezů (v obrobku ukončená drážka).



**Pozor
nebezpečí úrazu!**
**Nesahat do běžícího pilového
kotouče.**



Nosit ochranu zraku

CZ



Nosit ochranu sluchu



Nosit ochranu proti prachu

Hodnoty emise hluku

	Provoz	Chod naprázdno
Hladina akustického tlaku LPA	93,2 db(A)	91,2 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA	106,2 db(A)	104,3 dB(A)

„Udané hodnoty jsou emisní hodnoty a nemusí tím současně být také bezpečnými hodnotami na pracovišti. Přestože existuje korelace mezi emisními a imisními hladinami, nelze z toho spolehlivě odvodit, jestli jsou nutná dodatečná preventivní bezpečnostní opatření, nebo ne. Faktory, které mohou ovlivnit současnou, na pracovišti existující imisní hladinu, obsahují délku působení, zvláštnosti pracovní místnosti, jiné zdroje hluku atd., např. počet strojů a jiných sousedních procesů. Bezpečné hodnoty pracoviště se mohou také odlišovat od jedné země k druhé. Tato informace má uživateli pomoci při lepším odhadnutí nebezpečí a rizika.“

5. Technická data:

Motor na střídavý proud	230-240 V~ 50 Hz
Výkon P	S1 1500 W S6 40 % 1800 W
Počet otáček naprázdno n_0	5700 min ⁻¹
Pilový kotouč z tvrdokovu	ø 250 x ø 30 x 2,4 mm
Počet zubů	24
Velikost stolu	660 x 440 mm
Prodloužení stolu le/pr	660 x 250 mm
Prodloužení stolu vzadu	400 x 440 mm
Hloubka řezu max.	73 mm /90°
	53 mm /45°
Výškové nastavení	plynule 0 - 73 mm
Pilový kotouč výkyvný	plynule 0° - 45°
Připojka pro odsávání	ø 36 mm

20

6. Před uvedením do provozu

- Stolní kotoučovou pilu vybalit a překontrolovat, zda nevykazuje eventuelní dopravní škody.
- Stroj musí být stabilně postaven, tzn. přišroubován na pracovním stole nebo pevném podstavci.
- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení správně namontovány.
- Pilový kotouč musí být volně otočný.
- U již opracovaného dřeva dbát na cizí tělesa jako např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Před zapnutím za-/vypínače se ujistěte, zda je pilový kotouč správně namontován a zkontrolujte volný chod pohyblivých částí.
- Před připojením stroje se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

7. Montáž

Pozor! Před všemi údržbovými a přezbrojovacími pracemi na okružní pile vytáhnout síťovou zástrčku.

7.1 Montáž podstavce (obr. 17/18)

- Stolní kotoučovou pilu otočit a položit na podlahu.
- Čtyři široké boční vzpěry (41) volně přišroubovat pomocí šroubů s šestihlannou hlavou a matic na pilu.
- Nyní čtyři nohy (40) volně přišroubovat na široké boční vzpěry.
- Poté volně sešroubovat čtyři úzké boční vzpěry (42) se čtyřma nohama (40) a gumové nožky (43) nastrčit na nohy.
- Pozor! Kratší úzké vzpěry (č. 2) musí být použity na stranách.
- Poté pilu s podstavcem otočit a veškeré šrouby a matice podstavce pevně utáhnout (obr. 18).

7.2 Rozšíření a prodloužení stolu

7.2.1 Prodlužovací stůl (obr. 19/20)

- Prodloužení stolu (36) volně připevnit ke stolu pilu (1) pomocí šroubů se šestihlannou hlavou a matic.
- Podpěry (50) volně našroubovat na kryt kotoučové pily a na prodloužení stolu.
- Prodloužení stolu vyrovnat rovně se stolem pily (1).
- Poté veškeré šrouby a matice podstavce pevně utáhnout.

7.2.2 Rozšiřovací stoly (obr. 21/22)

- Rozšiřovací stoly vždy číselnou stupnicí ve směru přední strany stroje pomocí spojovacích trubek až nadoraz nasunout do pro tyto účely určených upínaců.
- Rozšiřovací stoly pomocí svěracích šroubů (21) upevnit na spodní straně stolu.

7.3 Montáž/demontáž ochrany pilového kotouče (obr. 3)

- Ochranu pilového kotouče (2) nasadit na roztahovací klín (5) tak, aby šroub zapadl do otvoru (44) roztahovacího klínu.
- Šroub (15) neutahovat moc pevně; ochrana pilového kotouče musí zůstat volně pohyblivá.
- Odsávací hadici (13) připevnit na adaptér odsávání (16) a na hrdlo odsávání ochrany pilového kotouče (2).
- Na výstup adaptéru odsávání (16) je třeba připojit vhodné odsávací zařízení.
- Demontáž se provádí v opačném pořadí.

Pozor! Před začátkem řezání musí být ochrana pilového kotouče (2) sklopena na řezaný materiál.

7.4 Nastavení roztahovacího klínu (obr. 3/6/7/8)

- **Pozor!** Vytáhnout síťovou zástrčku.
- Pilový kotouč (4) nastavit na max. hloubku řezu, uvést do polohy 0° a zaaretovat.
- Demontovat ochranu pilového kotouče (viz 7.3.).
- Vložku stolu (6) vyjmout (viz 7.5).
- Upevňovací šroub (20) povolit.

7.4.1. Nastavení pro maximální řezy (obr. 6/7/8)

- Roztahovací klín (5) posunout směrem nahoru, až činí vzdálenost mezi stolem pily (1) a horní hranou roztahovacího klínu (5) cca 10 cm.
- Vzdálenost mezi pilovým kotoučem (4) a roztahovacím klínem (5) má činit 3-8 mm.
- Šroub (20) opět utáhnout a vložku stolu (6) namontovat (obr. 7).

7.5 Výměna vložky stolu (obr. 7.)

- Při opotřebování nebo poškození je třeba vložku stolu vyměnit, jinak existuje zvýšené riziko zranění.
- Ochranu pilového kotouče (2) sejmut.
- 2 šrouby se zapuštěnou hlavou (34) odstranit.
- Opatřebovanou vložku stolu (6) vyjmout.
- Montáž nové vložky stolu provést v opačném pořadí.

7.6 Montáž/výměna pilového kotouče (obr. 5)

- **Pozor!** Vytáhnout síťovou zástrčku.
- Vložku stolu povolením dvou šroubů se

zapuštěnou hlavou odstranit (viz 7.5).

- Matici povolit, a to tak, že se jeden klíč (SW 24) nasadí na matici a další rozvídlený klíč (SW 13) na přidržení na hřídeli motoru.
- **Pozor! Matici otáčet ve směru rotace pilového kotouče.**
- Vnější přírubu sejmut a starý pilový kotouč šikmo směrem dolů z vnitřní příruby stáhnout.
- Příruby pilového kotouče před montáží nového pilového kotouče pečlivě vyčistit.
- Nový pilový kotouč v opačném pořadí opět nasadit a utáhnout.
- **Pozor! Dbát na směr chodu, zkosení zubů musí ukazovat ve směru chodu, tzn. dopředu (viz šipka na ochraně pilového kotouče).**
- Roztahovací klín (5), jako též ochranu pilového kotouče (2) opět namontovat a nastavit (viz 7.3., 7.4.).
- Než začnete s pilou opět pracovat, přezkontrolujte funkčnost ochranných zařízení.

8.0. Obsluha**8.1. Za-/vypínač (obr. 4)**

- Stisknutím zeleného tlačítka „I“ je možno pilu zapnout. Před začátkem řezání vyčkat, až pilový kotouč dosáhne svých maximálních otáček.
- K vypnutí pily musí být stisknuto červené tlačítko „0“.

8.2. Hloubka řezu (obr. 4)

- Otáčením ruční kliky (8) může být pilový kotouč (4) nastaven na požadovanou hloubku řezu.
- Proti směru hodinových ručiček: větší hloubka řezu
- Ve směru hodinových ručiček: menší hloubka řezu

8.3. Paralelní doraz**8.3.1. Výška dorazu**

- Dodaný paralelní doraz (7) disponuje dvěma různě vysokými vodicími plochami.
- Podle tloušťky řezaného materiálu musí být použita dorazová kolejnička (25) podle obr. 12 pro tlustý materiál a podle obr. 11 pro slabý materiál.
- K přestavění dorazové kolejničky (25) na nižší vodicí plochu musí být uvolněny oba rýhované šrouby (26), aby mohla být dorazová kolejnička (25) uvolněna od držáku (24).
- Oba rýhované šrouby (26) jednou štěrbinou (27) v dorazové kolejničce (25) vyjmout a do druhé

CZ

- štěrby (31) opět zasadit.
- Dorazovou kolejničku (25) opět namontovat na držák (24).
- Přestavění na vysokou vodící plochu musí být provedeno analogicky.

8.3.2. Šířka řezu

- Při podélném řezání dřevěných dílů musí být použit paralelní doraz (7).
- Paralelní doraz (7) může být namontován na obou stranách stolu pily (1).
- Paralelní doraz (7) musí být nasunut zvenku do vodící drážky (22) stolu pily (1).
- Pomocí stupnice (23) na stolu pily (1) může být paralelní doraz (7) nastaven na požadovaný rozměr.
- Stlačení výstředníkové páky (12) může být paralelní doraz upevněn v požadované poloze.

8.3.3. Nastavení délky dorazu (obr. 10)

- Aby se zabránilo vážnutí řezaného materiálu, je dorazová kolejnička (25) v podélném směru posouvateľná.
- Základní pravidlo: Zadní konec dorazu naráží na myšlenou linii, která začíná přibližně ve středu pilového kotouče a pod 45° probíhá směrem dozadu.
- Nastavení potřebné šířky řezu:
 - rýhované šrouby (26) povolit a dorazovou kolejničku (25) posunout tak dalece dopředu, až dojde k dotknutí myšlené 45° linie.
 - rýhované šrouby (26) opět utáhnout.

8.4. Příčný doraz (obr. 9)

- Příčný doraz (14) zasunout do drážky (a) stolu pily.
- Rýhovaný šroub (32) povolit.
- Příčný doraz (14) otáčet, až šipka ukazuje na požadovaný úhlový rozměr.
- Rýhovaný šroub (32) opět utáhnout.
- Při řezání větších dílů může být příčný doraz (14) prodloužen dorazovou kolejničkou (25) paralelního dorazu (7) (obr. 15).

Pozor!

- Dorazovou kolejničku (25) neposouvat příliš daleko ve směru pilového kotouče.
- Vzdálenost mezi dorazovou kolejničkou (25) a pilovým kotoučem (4) by měla činit cca 2 cm.

8.5. Nastavení úhlu (obr. 16)

- Zajišťovací rukojeť (9) povolit.
- Otáčením rukojeti nastavit požadovaný rozměr úhlu na stupnici.
- Zajišťovací rukojeť v požadované poloze úhlu zaaretovat.

9.0. Provoz**Pozor!!**

- Po každém novém nastavení doporučujeme z důvodů překontrolování nastavených hodnot provést zkušební řez.
- Po zapnutí pily vyčkat, až pilový kotouč dosáhne svého maximálního počtu otáček, a teprve potom začít řezat.
- Pozor při nařezávání!

9.1. Provádění podélných řezů (obr. 23)

Zde je obrobek proříznut po své délce. Hrana obrobku je tlačena proti paralelnímu dorazu (7), přičemž plochá strana leží na stole pily (1). Ochrana pilového kotouče (2) musí být vždy sklopena na obrobek. Pracovní postoj při podélném řezu nesmí být nikdy v jedné linii s průběhem řezu.

- Paralelní doraz (7) nastavit příslušně podle výšky obrobku a požadované šířky (viz 8.3.).
- Pilu zapnout.
- Ruce se semknutými prsty položit ploše na obrobek a obrobek posouvat podél paralelního dorazu (7) do pilového kotouče (4).
- Boční vedení levou nebo pravou rukou (podle polohy paralelního dorazu) pouze po přední hranu ochranného krytu.
- Obrobek protáhnout vždy až do konce roztahovacího klínu (5).
- Odpad zůstane na stole pily (1) ležet do té doby, až se pilový kotouč (4) opět nachází v klidové poloze.
- Dlouhé obrobky zajistit proti přepadnutí na konci řezání (např. odvalovací stoján atd.).

9.1.2. Řezání úzkých obrobků (obr. 24)

- Podélné řezy obrobků o šířce menší než 120 mm musí být bezpodmínečně prováděny za použití posuvné tyče (3). Posuvná tyč je v rozsahu dodávky. Opatřovanou nebo poškozenou posuvnou tyč okamžitě vyměnit.

9.1.3. Řezání velmi úzkých obrobků (obr. 25)

- Pro podélné řezy velmi úzkých obrobků o šířce 30 mm a méně je bezpodmínečně nutné používat posuvné dřevo.
- Přitom je třeba upřednostnit nízkou vodící plochu paralelního dorazu.
- Posuvné dřevo není v rozsahu dodávky! (K dostání v příslušných odborných obchodech). Opatřované posuvné dřevo včas nahradit.

9.1.4. Provádění šikmých řezů (obr. 16/26)

Šikmé řezy jsou prováděny zásadně za použití paralelního dorazu (7).

- Pilový kotouč (4) nastavit na požadovaný úhlový rozměr (viz 8.5.).
- Paralelní doraz (7) nastavit podle šířky a výšky obrobku (viz 8.3.1).
- Řez provést odpovídajíc šířce obrobku (viz 9.1.1. a 9.1.2 a 9.1.3.).

9.1.5. Provádění příčných řezů (obr. 27)

- Příčný doraz (14) nasunout do jedné z obou drážek (a) stolu pily (1) a nastavit na požadovaný úhlový rozměr. (viz 8.4.) Pokud má být pilový kotouč (4) nastaven ještě také šikmo, pak je třeba použít tu drážku, která nepřivede Vaši ruku a příčný doraz do kontaktu s ochranou pilového kotouče.
- V případě potřeby použít dorazovou kolejničku (25).
- Obrobek tlačit pevně proti příčnému dorazu (14).
- Pilu zapnout.
- Příčný doraz (14) a obrobek posouvat ve směru pilového kotouče a provést řez.
- Pozor! Držte vždy vedený obrobek, nikdy volný obrobek, který je uřezáván.
- Příčný doraz (14) posunout dopředu vždy tak dalece, až je obrobek úplně přeríznut.
- Pilu opět vypnout. Odpad odstranit teprve tehdy, když je pilový kotouč zastaven.

10.0. Údržba

- Pozor! Vytáhnout síťovou zástrčku.
- Prach a nečistoty ze stroje pravidelně odstraňovat. Čištění nejlépe provádět jemným kartáčkem nebo hadrem.
- K čištění plastu nepoužívejte agresivní prostředky.

11.0. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

SLO**1. Opis naprave**

- 1 Žagina miza
- 2 Zaščita žaginega lista
- 3 Potisni kos
- 4 Žagin list
- 5 Režna zagozda
- 6 Mizni vložek
- 7 Vzoredni prislon
- 8 Ročno kolo
- 9 Ročaj za nastavljanje in fiksiranje
- 10 Podnožje
- 11 Stikalo za vklop / izklop
- 12 Ekscentrska ročica
- 13 Cev za odsesavanje
- 14 Prečni prislon
- 15 Vijak z krilno matico
- 16 Adapter za odsesavanje
- 20 Pritrdilni vijak
- 21 Privojni vijaki
- 35 Podaljšek mize
- 36 Razširitev mize
- 43 Gumijaste noge
- 50 Mizni podpornik

2. Obseg dobave

- Namizna krožna žaga
- Žagin list, opremljen s trdino
- Vzoredni prislon
- Prečni prislon
- Potisni kos

3. Smotna namenska uporaba

Namizna krožna žaga je namenjena za vzdolžno in prečno žaganje (le s prečnim prislonom) lesa vseh vrst, primernih za velikost te žage. Okroglega lesa oz. hlodovine se s to žago **ne sme** žagati.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo.

Vsak drugačen presegajoči način uporabe ni v skladu z namembnostjo žage. Za vsako škodo ali poškodbo kakršnih koli vrst, ki bi nastale zaradi presegajočega načina uporabe žage, je odgovora le oseba, ki to žago uporablja oz. z njo upravlja, ne pa proizvajalec. Uporabljajo se lahko le ustrezni žagini listi (HM- ali CV-žagini listi). Uporaba HSS-žaginih listov in rezalnih plošč vseh vrst je prepovedana. Del smotne namenske uporabe je tudi upoštevanje varnostnih navodil, kot tudi navodil za montažo in navodil za upravljanje, ki so v navodilih za uporabo.

Osebe, ki ta stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti seznanjeni s temi navodili in biti poučeno o možnih nevarnostih.

Poleg tega pa se je treba točno držati vseh veljavnih predpisov za preprečevanje nesreč. Potrebno je upoštevati tudi ostala splošna pravila v delovnem medicinskem in varnostno tehničnem področju.

Spremembe stroja istočasno izključujejo jamstvo proizvajalca in jamstvo za napake, ki nastanejo zaradi tega. Kljub smotni namenski uporabi pa se ne morejo popolnoma odstraniti določeni faktorji preostalega tveganja. Zaradi konstrukcije in postavitve stroja lahko nastopijo naslednja tveganja:

- Dotikanje žaginega lista na tistem delu, ki ni pokrit.
- Poseganje v vrteč se žagin list (nevarnost vreznine)
- Povratni udarec obdelovanca ali delov obdelovanca.
- Lomi žaginega lista.
- Izmetavanje poškodovanih delov trdine žaginega lista.
- Poškodba sluha pri neuporabi glušnikov.
- Zdravju škodljive emisije prahu pri uporabi v zaprtih prostorih.

4. Pomembna navodila

Prosimo, da pozorno preberete navodila za uporabo in jih tudi točno upoštevate. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznaniš s to napravo, njeno pravilno uporabo kot tudi z varnostnimi navodili.

**Varnostna navodila**

- Opozorilo: Ko se uporablja električno orodje, se je potrebno ravnati po osnovnih varnostnih ukrepih, da bi tako izključili tveganje požara, električnega udara in poškodovanja oseb.
- Pred in med delom z žago upoštevajte vsa ta navodila.
- Ta varnostna navodila dobro shranite.
- Zaščitite se pred električnim udarom! S telesom se ne dotikajte ozemljenih delov.
- Naprave, ki jih ne uporabljate, hranite v zaprtem, suhem prostoru in izven dosega otroških rok.
- Orodje mora biti ostro in vzdrževano v čistem stanju, da bi lahko s njim boljše delali.
- V rednih časovnih intervalih kontrolirajte kabel orodja in ga v primeru poškodbe dajte obnoviti pri priznanem strokovnjaku.
- V rednih časovnih intervalih kontrolirajte

električne podaljške ter jih v primeru, da so poškodovani, zamenjajte.

- Pri delu na prostem uporabljajte le za to odobrene in ustrezno označene električne podaljške.
- Pri delu bodite pozorni na to, kaj delate. Dela se lotite razumno. Orodja ne uporabljajte takrat, ko ste utrujeni.
- Ne uporabljajte orodja, pri kateremu se stikalo za vklop/izklop ne da vklopiti oz. izklopiti.
- Opozorilo! Uporaba drugega nadomestnega orodja in druge opreme lahko za Vas pomeni nevarnost poškodbe.
- Preden pričnete s kakršnimi koli nastavljalnimi in vzdrževalnimi deli, vedno potegnite električni vtičnik iz električne omrežne vtičnice.
- Varnostna navodila posredujte vsem osebam, ki delajo na tem stroju.
- Žage ne uporabljajte za žaganje drv.
- Okroglega lesa ne žagajte prečno.
- Previdnost! Zaradi vrtečega se žaginega lista obstaja nevarnost poškodovanja rok in prstov.
- Stroj je opremljen z varnostnim stikalom (11) proti ponovnemu vklopu v primeru izgube napetosti.
- Pred prvim zagonom preverite, če se napetost na tipski tablici naprave ujema z omrežno napetostjo.
- Če je potrebno uporabiti električni podaljšek, se prepričajte, da je premer kabla električnega podaljška zadosten za sprejem električnega toka žage. Minimalni premer 1 mm².
- Kabelski boben uporabljajte le v odvitem stanju.
- Žage ne nosite tako, da bi jo držali za omrežni električni kabel.
- Preverite električni omrežni priključni vodnik.
- Ne uporabljajte električnih omrežnih priključnih vodnikov, ki so z napako ali poškodovani.
- Električnega vtičnika ne vlecite iz električne vtičnice tako, da bi ga vlekli za kabel. Kabel varujte pred toploto, oljem in pred ostrimi robovi.
- Žage ne izpostavljajte dežju in je ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
- Poskrbite za dobro osvetljavo.
- Ne žagajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
- Nosite primerna delovna oblačila! Rotirajoč žagin list lahko zagradi široka oblačila ali nakit.
- Pri delu na prostem je priporočena uporaba obutve, ki je odporna proti drsenju.
- Če imate dolge lase, pri delu uporabljajte mrežico za lase.
- Izogibajte se nenormalni drži telesa. Oseba, ki upravlja z žago, mora biti stara najmanj 18 let, če je ta oseba vajenec pa mora biti stara najmanj 16 let in le pod nadzorom.
- Otrokom ne pustite v bližino naprave, ki je

priključena na električno omrežje.

- Na delovnem mestu ne sme biti odpadnega lesa, okoli pa ne smejo ležati tudi nobeni deli.
- Ne dovolite, da bi se druge osebe ali pa otroci dotikali orodja ali omrežnega kabla. Držite jih v stran od delovnega mesta.
- Osebo, ki dela z žago, se ne sme motiti in ji odvrniti pozornost.
- Upoštevajte smer vrtenja motorja in žaginega lista. Uporabljajte le žagine liste, katerih največja dovoljena hitrost ni manjša od maksimalne hitrosti vrtenja vretena namizne krožne žage in hitrosti, ki je zahtevana za obdelovanec, ki namenite obdelovati.
- Žagine liste (4) v nobenem primeru ne smete po izkopu pogona zavirati tako, da bi na njih izvajali stranski protipritisk.
- Vgrajujte le žagine liste (4), ki so dobro nabrušeni, brez razpok in niso deformirani.
- Ne uporabljajte listov za krožne žage (4), ki so iz jekla visokolegirane jekla za hitro delovanje (HSS - jeklo).
- Uporabljajte le tiste žagine liste, ki jih priporoča proizvajalec, ki so v skladu z EN 847-1, z opozorilom, da pri zamenjavi žaginega lista pazite na to, da širina reza ne bo manjša ter debelina sredine žaginega lista ne bo večja, kot je debelina režne zagozde.
- Poškodovane žagine liste (4) je takoj potrebno zamenjati.
- Ne uporabljajte žaginskih listov, katerih podatki se ne skladajo s podatki, ki so navedeni v teh navodilih za uporabo.
- Premičnega zaščitnega pokrova (2) se v odprtem stanju ne sme zatakniti. Uporabljajte zgornjo zaščitno pripravo in jo tudi pravilno nastavite.
- Varnostnih naprav (2, 5) na stroju se ne sme demontirati ali jih narediti neuporabne. Obrabljeni mizni vložek zamenjajte.
- Pravilno nastavite in uporabljajte režno zagozdo.
- Režna zagozda (5) je pomembna zaščitna naprava, ki vodi obdelovanec in preprečuje zapiranje reže za žaginim listom in varuje pred vzratnim udarcem obdelovanca. Pazite na debelino režne zagozde.
- Zaščitni pokrov (2) mora biti spuščen na obdelovanec v vsaki delovni fazi.
- Pri vzdolžnem žaganju ozkih obdelovancev nujno uporabljajte potisni kos (3) (širok manj kot 120 mm). Ko potisnega kosa ali ročaja za potisni les ne uporabljate, ga vedno hranite na stroju.
- Ne žagajte majhnih obdelovancev, ki so premajhni, da bi jih varno držali v rokah.
- **Pozor:** Vstavnih rezov se s to žago ne sme izvajati.
- Delovni položaj je vedno stransko od žaginega

SLO

- lista.
- Stroja ne smete obremeniti tako močno, da bi prišlo do zastoja.
 - Obdelovanec vedno trdno pritisnite ob delovno ploščo (1).
 - Pazite na to, da zobje žaginega lista ne zagrabijo odžaganih lesenih kosov in jih vržejo vstran.
 - Nikoli ne odstranjajte iver, ostružke ali zagozdene kose lesa med tem, ko žagin list deluje.
 - Da bi odpravili motnje ali odstranili zagozdene lesene kose, stroj izklopite. Potegnite električni omrežni vtičnik iz električne priključne vtičnice.
 - Če je žagina reza izbiza, je mizni vložek (6) potrebno zamenjati.
 - Potegnite električni omrežni vtičnik iz električne priključne vtičnice.
 - Predelovanje, kot tudi nastavljalna, merilna in čistilna dela izvajajte le, ko je motor izključen.
 - Potegnite električni omrežni vtičnik iz električne priključne vtičnice.
 - Pred vklopom preverite, če ste odstranili ključ in nastavljalo orodje.
 - Ko zapustite delovno mesto, izključite motor in potegnite električni omrežni vtičnik iz električne priključne vtičnice.
 - Po končanem popravilu ali po vzdrževalnih delih je potrebno ponovno montirati vse zaščitne naprave.
 - Potrebno se je ravnati po varnostnih, delovnih in vzdrževalnih navodilih proizvajalca, kot tudi upoštevati mere, ki so navedene pod poglavjem »Tehnični Podatki«.
 - Upoštevati je potrebno zadevne predpise za preprečevanje nesreč in ostale, splošno priznana tehnično varnostna pravila.
 - Upoštevajte okrožnice poklicnega združenja (VBG 7j).
 - Vsakič, ko delate z namizno krožno žago, vključite napravo za odsesavanje prahu. Pri žaganju lesa je krožne žage potrebno priključiti na pripravo za prestrezanje prahu. Upravitelj mora biti seznanjen s pogoji, ki vplivajo na sproščanje prahu, n.pr. vrsta obdelovanega materiala (izvor), pomen lokalnega odrezovanja in pravilna nastavitve pokrovov/pločevine/vodil.
 - Žago lahko uporabljate le s primerno pripravo za odsesavanje prahu ali z običajnim industrijskim sesalcem, da bi tako preprečili poškodbe zaradi izvrženih odpadkov žaganja.
 - Namizno krožno žago je potrebno priključiti na varnostno vtičnico 230 V z varovanjem najmanj 10 A.
 - Za težka dela ne uporabljajte strojev, ki niso dovolj močni.
 - Kabla ne uporabljajte v namene, za katere ni namenjen!
 - Poskrbite za varno stoji in vedno držite ravnotežje.
 - Orodje pregledajte glede eventualnih poškodb!
 - Pred nadaljnjo uporabo orodja je potrebno zaščitne priprave ali lažje poškodovane dele skrbno pregledati glede brezhibnega in smotnega namenskega delovanja.
 - Preverite, če premični deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo ali če so poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno montirani in vsi pogoji morajo biti izpolnjeni, da bi zagotovili brezhibno delovanje orodja.
 - Poškodovane zaščitne priprave in del je potrebno po vseh pravilih dati popraviti ali zamenjati v priznano strokovno delavnico, v kolikor v navodilih za uporabo ni navedeno drugače.
 - Poškodovana stikala dajte zamenjati v servisni službi.
 - To orodje je v skladu z vsemi zadevnimi varnostnimi predpisi. Popravila lahko izvaja le strokovnjak za elektro tako, da uporablja originalne nadomestne dele; v drugačnem primeru lahko pri uporabniku pride do poškodb.
 - V primeru, da je potrebno, nosite ustrezno osebno zaščitno opremo. Ta lahko vsebuje:
 - slušnike za zmanjšanje tveganja, da bi postali naglušni;
 - masko za zaščito dihal za zmanjšanje tveganja, da bi vdihavali nevaren prah.
 - Pri rokovanju z žaginimi listi in grobimi obdelovanci nosite rokavice. Žagine liste je potrebno vedno nositi v praktičnih embalažah.
 - Oseba, ki upravlja z žago, mora biti informirana o pogojih, ki imajo vpliv na povzročanje hrupa (n.pr. žagini listi, ki so bili konstruirani za zmanjšano tvorjenje hrupa, negovanje žaginih listov in stroja).
 - Napake na stroju, vključno z varnostnimi napravami in napake na žaginem listu, je potrebno, takoj ko se odkrijejo, javiti osebi, ki je odgovorna za varnost.
 - Pri transportiranju stroja uporabljajte le priprave za transportiranje in nikoli za to ali za rokovanje ne uporabljajte varnostnih priprav.
 - Med transportom mora zgornji del žaginega lista biti pokrit, na primer z varnostno pripravo.
 - Ne izvajajte rezov preko utorov ali zarez brez, da bi nad žagino mizo namestili ustrezno zaščitno pripravo, kot je n.pr. tunelska zaščitna priprava.
 - Krožne žage se ne smejo uporabljati za zarezovanje (zareza, ki se konča v obdelovancu).



Pozor
Nevarnost poškodb!
Ne posegajte v vrteči se list
žage!



Uporaba zaščite za oči.



Uporaba zaščite za ušesa.



Uporaba zaščite pred prahom

Vrednosti hrupne emisije

	Prosti tek	Delovanje
Nivo hrupa LPA	93,2 dB(A)	91,2 dB(A)
Nivo hrupnosti LWA	106,2 dB(A)	104,3 dB(A)

Navedeni podatki so emisijske vrednosti in ni nujno, da obenem predstavljajo tudi zanesljive vrednosti na delovnem mestu. Čeprav obstaja korelacija med emisijskim in imisijskim nivojem, se iz tega ne da z zanesljivostjo ugotoviti, če so potrebni dodatni varnostni ukrepi. Dejavniki, kateri lahko vplivajo na takratni, na delovnem mestu obstajajoči nivo imisije, vsebujejo čas: vplivanja, svojevrsnost prostora, druge vire hrupa itd., n.pr. število strojev in drugih sosednjih procesov. Zanesljivi podatki za delovno mesto lahko variirajo od države do države. Ta informacija pa naj omogoči uporabniku, da bolje oceni nevarnost in tveganje.

5. Tehnični podatki

Motor na izmenični tok	230-240 V~ 50 Hz
Moč P	S1 1500 W S6 40 % 1800 W
Število vrtljajev v prostem teku n_0	5700 min ⁻¹
Žagin list iz trde kovine	Ø 250 x Ø 30 x 2,4 mm
Število zob	24
Velikost mize	660 x 440 mm
Razširitev mize levo/desno	660 x 250 mm
Podaljšanje mize zadaj	400 x 440 mm
Maksimalna višina reza	73 mm/90°

SLO

53 mm/45°

Nastavitev višine brezstopensko 0 - 73 mm

Žagin list – premičen vstran

brezstopensko 0° - 45°

Sesalni priključek Ø 36 mm

6. Pred prvim zagonom

- Razpakirajte namizno krožno žago in jo preglejte glede eventualnih poškodb zaradi transporta.
- Stroj je potrebno postaviti stabilno, t.j. na delovni pult ali pa priviti na fiksno podnožje.
- Pred prvim zagonom morajo biti vsi pokrovi in varnostne priprave pravilno montirane.
- Žagin list se mora vrteti brez oviranja.
- Pri že obdelanem lesu je potrebno paziti na tujke, kot so n.pr. žebliji ali vijaki itd.
- Preden aktivirate stikalo za vklop / izklop, se prepričajte, da je žagin list pravilno montiran ter, da se premični deli z lahkoto premikajo.
- Preden stroj priklopite se prepričajte, da se podatki, ki so navedeni na tipski tablici, ujemajo z omrežnimi podatki.

7. Montaža

Pozor! Pred vsakim vzdrževalnim, predelovalnim in montažnim deli na krožni žagi je potrebno prvo potegniti električni vtičnik iz električne priključne vtičnice.

7.1 Montaža podnožja (sliki 17/18)

- Namizno krožno žago obrnite in jo položite na tla.
- Štiri široke stranske prečke (41) na rahlo s šestrobnimi vijaki in maticami privijte na žago.
- Zdaj na rahlo privijte štiri nosilne noge (40) na široke stranske prečke.
- Kot naslednje pa štiri ozke stranske prečke (42) na rahlo privijte s štirimi nosilnimi nogami (40) in na nosilne noge nadenite gumijaste nastavke (43).
- **Pozor!** Kratke ozke prečke (št. 2) je potrebno uporabiti stransko.
- Nato žago s podnožjem obrnite in močno privijte vse vijake in matice (slika 18).

7.2 Razširitev in podaljšanje mize

7.2.1 Podaljšek mize (sliki 19/20)

- Podaljšek mize (36) s šestrobnimi vijaki in maticami na rahlo privijte na žagino mizo (1).

SLO

- Na ohišje namizne žage in na podaljšek žagine mize na rahlo privijte podpornike.
- Podaljšek mize izravnajte z žagino mizo (1).
- Nato pa močno privijte vse vijake in matice.

7.2.2 Razširitveni mizi (sliki 21/22)

- Razširitveni mizi vsakič z numerično lestvico s povezovalnimi cevmi naprej potisnite v smeri sprednje strani stroja v za to predvidene sprejemne odprtine do omejevala.
- Razširitveni mizi s privojnimi vijaki (21) pritrdite na spodnji strani mize.

7.3 Montaža / demontaža zaščite žaginega lista (slika 3)

- Zaščito žaginega lista (2) nadenite na režno zagozdo (5) tako, da vijak paše skozi luknjo režne zagozde (44).
- Vijaka (15) ne privijte premočno; zaščita žaginega lista se mora ostati prosto premična.
- Cev za odsesavanje (13) pritrdite na adapter za odsesavanje (16) in na sesalne nastavke na zaščiti žaginega lista (2).
- Na izstopni strani adapterja za odsesavanje (16) je potrebno priključiti primerno napravo za odsesavanje.
- Demontaža poteka v obratnem vrstnem redu. **Pozor! Pred pričetkom žaganja je potrebno zaščito žaginega lista (2) spustiti na material, ki ga namenite žagati.**

7.4. Nastavljanje režne zagozde (slike 3/6/7/8)

- **Pozor! Potegnite električni omrežni vtičnik iz električne priključne vtičnice**
- Žagin list (4) nastavite na maksimalno globino žaganja, postavite v položaj 0° in ga aretirajte.
- Demontirajte zaščito žaginega lista (glej 7.3.)
- Izvzemite mizni vložek (6) (glej 7.5)
- Odpustite pritrdilni vijak (20).

7.4.1. Nastavitev za maksimalne reze (slike 6/7/8)

- Režno zagozdo (5) potisnite navzgor tako, da bo razmak med žagino mizo (1) in zgornjim robom režne zagozde (5) znašal ca. 10 cm.
- Razmak med žaganim listom (4) in režno zagozdo (5) naj znaša 3-8 mm.
- Vijak (20) ponovno privijte in montirajte mizni vložek (6) (slika 7).

7.5 Zamenjava miznega vložka (slika 7)

- V primeru obrabe ali poškodbe je mizni vložek potrebno zamenjati, drugače obstaja povečana nevarnost za poškodbe.
- Snemite zaščito žaginega lista (2)
- Odstranite 2 vijaka z ugreznjeno glavo (34).
- Izvzemite obrabljeni mizni vložek (6).

- Montaža novega miznega vložka poteka v obratnem vrstnem redu.

7.6 Montaža/zamenjava žaginega lista (slika 5)

- **Pozor! Potegnite električni omrežni vtičnik iz električne priključne vtičnice.**
- Odvijte dva vijaka z ugreznjeno glavo in odstranite mizni vložek (glej 7.5)
- Odvijte matico tako, da na matico nastavite ključ (SW 24) in drugi viličasti ključ (SW 13) nastavite na motorno gred ter ga držite proti.
- **Pozor! Matico odvijajte v smeri rotacije žaginega lista.**
- Snemite zunanjo prirobnico in stari žagin list poševo proti dol potegnite z notranje prirobnice.
- Prirobnico žaginega lista pred montažo novega žaginega lista skrbno očistite.
- Nov žagin list v obratnem vrstnem redu ponovno vstavite in privijete. **Pozor! Upoštevajte smer vrtenja, rezalna stran zob mora biti obrnjena v smer vrtenja, t.j. kazati v smeri naprej (glej puščico na zaščiti žaginega lista)**
- Režno zagozdo (5) kot tudi zaščito žaginega lista (2) ponovno montirajte in nastavite (glej 7.3., 7.4.)
- Preden z žago ponovno pričnete delati, je potrebno preveriti tehnično uporabnost zaščitnih naprav.

8.0. Upravljanje**8.1. Stikalo za vklop / izklop (slika 4)**

- Žago lahko vklopite s pritiskom na zeleno tipko „I“. Pred pričetkom žaganja počakajte, da žagin list doseže maksimalno število obratov.
- Da bi žago ponovno izklopili, je potrebno pritisniti rdečo tipko „0“.

8.2. Globina reza (slika 4)

- Z vrtenjem naravnalne ročice (8) lahko žagin list (4) nastavite na željeno globino reza.
- Proti smeri urinega kazalca: večja globina rezanja
- V smeri urinega kazalca: manjša globina rezanja

8.3. Prečni prislon**8.3.1. Višina prislona**

- Zraven dobavljeni vzporedni prislon (7) ima dve različni višinski vodilni površini.
- Glede na debelino materiala, ki ga namenite

žagati, je potrebno vodilo prislona (25) uporabiti kot kaže slika 12 –za debel material in kot kaže slika 11 –za tenak material.

- Da bi vodilo prislona (25) nastavili na nižjo vodilno površino, je potrebno odviti oba narebričena vijaka (26), da bi vodilo prislona sprostili iz njegovega držala (24).
- Oba narebričena vijaka (26) skozi zarezo (27) v vodilu prislona (25) izvemite in ju ponovno vstavite v drugo zarezo (31).
- Vodilo prislona (25) ponovno montirajte na držalo (24).
- Prestavitev na višjo površino vodila je potrebno izvesti analogno.

8.3.2. Širina reza

- Pri podolžnem žaganju lesenih delov je potrebno uporabljati vzporedni prislon (7).
- Vzporadni prislon (7) se lahko montira na obeh straneh žagine mize (1).
- Vzporadni prislon (7) je potrebno vstaviti v vodilo (22) žagine mize (1).
- S pomočjo lestvice (23) na vodilu (1) lahko vzporadni prislon (7) nastavite na željeno mero.
- S pritiskom na ekscentrsko ročico (12) lahko vzporadni prislon zagodzimo v želenem položaju.

8.3.3. Nastavitev dolžine prislona (slika 10)

- Da bi preprečili zatikanje materiala za rezanje, se da vodilo prislona (25) premikati po dolgem.
- Zlato pravilo: Zadnji konec prislona trči na zamišljeno linijo, ki se prične približno pri sredini žagilnega lista in poteka pod 45° in proti nazaj.
- Nastavite potrebno širino reza:
 - Odvijte narebričene vijake (26) in vodilo prislona (25) potisnite tako daleč naprej, da se dotakne namišljene 45° linije.
 - Narebričene vijake (26) ponovno privijte.

8.4. Prečni prislon (slika 9)

- Prečni prislon (14) potisnite v utor (49) žagine mize.
- Odvijte narebričeni vijak (32).
- Prečni prislon (14) vrtite, dokler puščica ne kaže na željeno kotno mero.
- Narebričeni vijak (32) ponovno privijte.
- Pri prirezovanju večjih delov obdelovanca, se prečni naslon (14) da podaljšati z vodilom (25) prečnega prislona (7) (slika 15)

Pozor!

- Vodilo prislona (25) ne potisnite predaleč v smeri žaginega lista.
- Razmak med vodilom prislona (25) in žaginim

listom (4) naj znaša pribl. 2 cm.

8.5. Nastavitev kota (slika 16)

- Odvijte ročaj za naravnjanje in fiksiranje (9)
- Z vrtenjem ročaja lahko nastavite željeno kotno mero na skali.
- Ročaj za naravnjanje in fiksiranje aretirajte v želenem kotnem položaju.

9.0. Uporaba

Pozor!!

- Priporočamo, da po vsaki novi nastavitvi izvedete poizkusni rez, da bi preverili nastavljene mere.
- Po vklopu žage počakajte, da žagin list doseže maksimalno število obratov in šele potem poizkusite izvesti rez.
- Pozor pri vrezovanju!

9.1. Izvajanje rezov po dolgem (slika 23)

Pri tem se obdelovanec prereže vzdolžno. En rob obdelovanca držite pritisnjen ob vzporadni prislon (7) med tem, ko ravna stran nalega na žagino mizo (1). Zaščita žaginega lista (2) mora ves čas biti spuščena na obdelovanec. Delovni položaj ne sme nikoli biti v liniji z linijo poteka žaganja.

- Vzporadni prislon (7) nastavite na tako, da bo ustrezal višini obdelovanca in želeni širini (glej 8.3.).
- Vključite žago
- Roke z zaprtimi prsti položite na obdelovanec in obdelovanec vzdolž vzporadnega prislona (7) potisnite v žagin list (4).
- Stransko vodenje z levo ali desno roko (glede na položaji vzporadnega prislona) le do sprednjega roba zaščitnega pokrova.
- Obdelovanec vedno porinite do konca režne zagozde (5).
- Odpad žaganja ostane na žagini mizi (1), dokler žagin list (4) spet ne miruje.
- Dobge obdelovance na koncu postopka žaganja zavarujte! (n.pr. odvajalno stojalo itn.)

9.1.2. Žaganje ozkih obdelovancev (slika 24)

- Vzdolžno rezanje ozkih obdelovancev, katerih širina je manjša od 120 mm, je nujno potrebno izvesti s pomočjo potisnega kosa (3). Potisni kos je zajet v obsegu dobave. **Obrabljen oz. poškodovan potisni kos je potrebno takoj zamenjati.**

SLO**9.1.3. Žaganje zelo ozkih obdelovancev (slika 25)**

- Za vzdolžno rezanje zelo ozkih obdelovancev, katerih širina znaša 30 mm ali manj, je nujno potrebno uporabiti potisni les.
- Pri tem je potrebno dajati prednost manjši vodilni površini vzporednega prislona.
- Potisni les ni zajet v obsegu dobave! (dobi se v zadevni specializirani trgovini) Obrabljeni potisni les pravočasno zamenjajte.

9.1.4. Izvajanje prečnih rezov (slike 16/26)

- Prečni rezi se načeloma izvajajo z uporabo vzporednega prislona (7).
- Žagin list (4) nastavite na željeno kotno mero. (glej 8.5.)
- Vzporedni prislon (7) nastavite glede na širino in višino obdelovanca (glej 8.3.1)
- Rez izvedite ustrezno glede na širino obdelovanca (glej 9.1.1. in 9.1.2 in 9.1.3.)

9.1.5. Izvajanje prečnih rezov (slika 27)

- Prečni prislon (14) potisnite v oba utora žagine mize (1) in ga nastavite na željeno kotno mero (glej 8.4.). V primeru, da dodatno pošeavno postavite žagin list, je potrebno uporabiti utor, ki ne dopušča, da bi Vaša roka in prečni prislon prišla v kontakt z zaščito žaginega lista.
- Eventualno uporabite vodilo prislona (25).
- Obdelovanec močno pritisnite ob prečni prislon (14).
- Vključite žago.
- Da bi izvedli rez, je prečni prislon (14) in obdelovanec potrebno potiskati v smeri žaginega lista.
- **Pozor: Vedno držite trdno tisti del obdelovanca, ki ga vodite in ne tisti del, ki ga namenite odžagati.**
- Prečni prislon (14) vedno potisnite tako daleč naprej, da bo obdelovanec popolnoma prerezan.
- Žago ponovno izklopite. Odpad od žaganja odstranite šele, ko se žagin list popolnoma ustavi.

11.0. Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje podatke:

- tip naprave
- artikel-številka naprave
- ident- številka naprave
- Nadomestni del - številka nadomestnega dela, ki ga želite naročiti

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info.

10.0. Vzdrževanje

- Pozor! Potegnite električni omrežni vtičak iz električne priključne vtičnice.
- Prah in umazanijo je potrebno odstranjevati s stroja v rednih časovnih intervalih. Čiščenje opravite najlažje s fino ščetko ali krpo.
- Za čiščenje umetne mase ne uporabljajte nobenih jedkih snovi.

1. Popis prístroja

- 1 Pilový stôl
- 2 Ochrana pilového kotúča
- 3 Posuvný prípravok
- 4 Pilový kotúč
- 5 Rozvierač klin
- 6 Stolná vložka
- 7 Paralelný doraz
- 8 Nastavovacie ručné koliesko
- 9 Nastavovacia a aretačná rukoväť
- 10 Podstavec
- 11 Vypínač zap/vyp
- 12 Excentrická páka
- 13 Odsávací hadica
- 14 Priechy doraz
- 15 Skrutka s krídlovou maticou
- 16 Odsávací adaptér
- 20 Upevňovacia skrutka
- 21 Aretačné skrutky
- 35 Predlžovací stôl
- 36 Rozširovací stôl
- 43 Gumené pätky
- 50 Podpery stola

údržbu, musia byť s ním oboznámené a informované o možných nebezpečenstvách.

Okrem toho sa musia prísne dodržiavať platné bezpečnostné predpisy proti úrazom. Treba dodržiavať aj ostatné všeobecné predpisy z oblasti pracovnej medicíny a bezpečnostnej techniky.

Zmeny vykonané na stroji celkom anulujú ručenie výrobcu asobené. Napriek správneému účelovému použitiu sa nemôžu niektoré špecifické rizikové faktory celkom vylúčiť. Z dôvodu danej konštrukcie a stavby tohto stroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce riziká:

- Kontakt sikrytá.
- Siahnutie do bežiaceho pilového kotúča (rezné zranenie).
- Spättný úder obrobkov a časti obrobkov.
- Zlomenie pilového kotúča.
- Vymrštenie poškodených tvrdokovových častí pilového kotúča.
- Poškodenie sluchu pri nepoužívaní potrebnej ochrany sluchu.
- Emisie dreveného prachu poškodzujúce zdravie
- pri používaní v uzatvorených miestnostiach.

2. Objem dodávky

- Stolná kotúčová píla
- Pilový kotúč s tvrdokovovým potiahnutím
- Paralelný doraz
- Priechy doraz
- Posuvný prípravok

3. Správne použitie prístroja

Stolná kotúčová píla je určená na pozdĺžne a priečne rezanie (len s použitím priečného dorazu) dreva akéhokoľvek druhu s primeranou veľkosťou pre daný stroj. Guľatina akéhokoľvek druhu sa **nesmie** rezať na tomto stroji.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený.

Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené týmto nesprávnym používaním ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie však výrobca. Povoľené pre používanie s týmto strojom sú len vhodné pilové kotúče (pilové kotúče typu HM alebo CV). Používanie pilových kotúčov typu HSS a držanie bezpečnostných predpisov, ako aj návodu na montáž a pokyny k prevádzke nachádzajúce sa v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú jeho

4. Dôležité pokyny

Prosím starostlivo si prečítajte tento návod na obsluhu a dodržiavajte jeho pokyny. Oboznámte sa pomocou tohto návodu na obsluhu seho správnym používaním ako aj s bezpečnostnými predpismi.



Bezpečnostné predpisy

- Výstraha: V prípade používania elektrických nástrojov sa musia dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby sa mohli vylúčiť prípadné riziká vzniku požiaru, elektrického úderu a zranenia osôb.
- Prosím dodržiavajte a dbajte na tieto pokyny, pred a počas práce s touto pilou.
- Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné predpisy.
- Chráňte sa pred elektrickým úrazom! Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými časťami.
- Nepoužívané prístroje by mali byť uskladnené na suchom, uzatvorenom mieste, ktoré je zároveň mimo dosahu detí.
- Udržujte vaše nástroje vždy ostré a čisté, aby ste mohli pracovať dôkladnejšie a bezpečnejšie.
- Pravidelne kontrolujte prípojný kábel prístroja a poškodení ho nechať vymeniť autorizovaným odborníkom.

SK

- Pravidelne kontrolujte predĺžovací kábel a nahraďte káble v prípade, že sú poškodené.
- Pri práci vonku používajte len také predĺžovacie káble, ktoré sú na také použitie určené ané.
- Dbajte na to, čo práve robíte. Postupujte pri práci vždy rozumne. Nepoužívajte prístroj v tom prípade, ak ste pri práci unavený.
- V žiadnom prípade nepoužívajte prístroje, ak na nich nie je možné vypnúť a zapnúť ich vypínač.
- Výstraha! Použitie iných účelových nástrojov a iného príslušenstva môže pre Vás predstavovať nebezpečenstvo poranenia.
- Vytiahnite pri akýchkoľvek nastavovacích a udržiavových činnostiach na stroji kábel zo siete.
- Odovzdajte tieto bezpečnostné pokyny všetkým osobám, ktoré pracujú na tomto stroji.
- Nepoužívajte túto pilu na rezanie palivového dreva.
- Vyvarujte sa priečnemu rezníu guľatiny.
- Pozor! Rotujúci pilový kotúč predstavuje zdroj nebezpečenstva poranenia rúk a prstov.
- Tento stroj je vybavený bezpečnostným vypínačom (11) na zabránenie opätovného zapnutia po poklese napätia.
- Skontrolujte pred uvedením do prevádzky, či elektrické napätie uvedené na typovom štítku prístroja zodpovedá prítomnému sieťovému napätiu.
- V prípade, že je potrebné použitie predĺžovacieho kábla, je nutné sa presvedčiť o tom, že je jeho vodičový prierez dostatočne veľký pre odber prúdu pily. Minimálny prierez je 1 mm².
- Káblový bubon sa smie používať len v plne rozvinutom stave.
- Nenosiť pilu zavesenú za sieťový kábel.
- Skontrolujte vedenie sieťového pripojenia.
- Nepoužívajte žiadne chybné alebo poškodené prípojné vedenia.
- Nepoužívajte kábel tak, aby ste ním vytiahli zástrčku zo zásuvky. Chráňte elektrický kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- Nevystavujte pilu dažďu a nepoužívajte tento stroj vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Postarajte sa o dobré osvetlenie.
- Nepoužívajte pilu v blízkosti horľavých tekutín alebo plynov.
- Pri práci používajte vhodný pracovný odev! Široké voľné oblečenie alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcim pilovým kotúčom.
- Pri prácach vonku sa odporúča protišmyková pevná obuv.
- Ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy.
- Vystríhajte sa abnormálneho držania tela. Obsluhujúca osoba musí byť minimálne vo veku 18 rokov, učni musia byť vo veku min. 16 rokov, avšak smú pracovať len pod dozorom.
- Zabrániť prístup deform k prístroju zapojenému na sieť.
- Udržujte pracovisko čisté od dreveného odpadu a voľne ležiacich častí.
- Neporiadok na pracovisku môže mať za následok vznik úrazu.
- Nedovoľte iným osobám, predovšetkým deťom, dotýkať sa prístroja alebo sieťového kábla.
- Zabráňte prístup týmto osobám na pracovisko prístroja.
- Osoby pracujúce na stroji nesmú byť vyrušované.
- Dbajte na smer otáčania motora a otúče, ktorých najvyššia prípustná rýchlosť nie je nižšia ako maximálna rýchlosť vretena stolnej kotúčovej pily a materiálu určeného na rezanie.
- Pilové kotúče (4) sa v žiadnom prípade nesmú po vypnutí pohonu brzdiť postranným zatlačením na kotúč.
- Používajte a montujte len dobre naostrené, nevyštrbené a nedeformované pilové kotúče (4).
- Nepoužívajte kotúčové pilové kotúče (4) z vysoko legovanej rýchloreznej ocele (HSS - ocel).
- Používajte len pilové kotúče odporúčané výrobcom, ktoré odpovedajú norme EN 847-1, s výstražným upozornením, aby ste pri výmene pilového kotúča dbali na to, aby nebola šírka rezu menšia a hrúbka kmeňového listu tohto pilového kotúča nebola väčšia ako hrúbka rozovieracieho klinu.
- Poškodené pilové kotúče (4) musia byť ihneď vymenené.
- Nepoužívajte také pilové kotúče, ktoré nezodpovedajú príslušným technickým údajom uvedeným v tomto návode na obsluhu.
- Pohyblivý ochranný kryt (2) sa nesmie zablokovať v otvorenom stave. Používajte a správne nastavte horný prípravok na ochranu pilového kotúča.
- Bezpečnostné zariadenia (2, 5) na stroji nesmú byť demontované alebo vyradené zolnú vložku.
- Správne používajte a nastavte rozovierací klin.
- Rozovierací klin (5) je dôležitým ochranným zariadením, ktoré vedie pri rezaní obrobok a zabráňuje zatvoreniu reznej škáry za pilovým kotúčom ako aj spätnému nárazu obrobku. Dbajte silu rozovieracieho klinu.
- Pri každom pracovnom postupe musí byť ochranný kryt (2) spustený na spracovávaný obrobok.
- Používajte pri pozdĺžnom rezaní úzkych obrobkov bezpodmienečne posuvný prípravok (3) (šírka menšia ako 120 mm). Posuvný prípravok alebo rukoväť pre posuvné porisko by sa malo vždy, keď sa práve nepoužíva, skladovať

uložené na určenom mieste na stroji.

- Nerežte také obrobky, ktoré sú príliš malé na to, aby sa dali pri rezaní bezpečne držať rukou.
- **Pozor:** Pomocou tejto kotúčovej pily sa nesmú prevádzkať vsadené rezy.
- Pracovný postoj musí byť vždy stranou preč od pilového kotúča.
- Stroj nezačínať tak, aby sa preťažením zastavil.
- Zatiačte obrobok pri rezaní vždy pevne na pracovnú dosku (1).
- Dbajte na to, aby sa odrezané kusy dreva nezachytili ozubeným vencom pilového kotúča a nevymrštili von z pily.
- Nikdy neodstraňujte uvoľnené triesky, hobliny alebo zaseknuté časti dreva pri bežiacom pilovom kotúči.
- Pri odstraňovaní porúch alebo pri vyberaní zaseknutých kusov dreva sa musí stroj vypnúť. - Vytiahnuť kábel zo siete -
- Pri vytlačenej (opotrebovanej) pilovej škáre je potrebné obnoviť stoličnú vložku (6). - Vytiahnuť kábel zo siete -
- Prestavby, ako aj nastavovacie, meracie a čistiace práce sa musia vykonávať vždy s vypnutým motorom. - Vytiahnuť kábel zo siete -
- Pred zapnutím vždy skontrolujte, že sa na stroji nenachádzajú žiadne kľúče a nastavovacie nástroje.
- Pri opustení pracoviska vypnúť motor a vytiahnuť kábel zo siete.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončenej oprave alebo údržbe ihneď správne namontovať.
- Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné a údržbové predpisy výrobcu, ako aj rozmery uvedené v technických dátach.
- Musia sa pritom dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy proti úrazom a ostatné, všeobecne uznávané bezpečnostné technické pravidlá.
- Dodržiavajte príslušné predpisy profesnej odborovej organizácie (VBG 7).
- Zapojte pri každom používaní pily zariadenie na odsávanie prachu Pri pílení dreva sa musia kotúčové pily napojiť na zariadenie na zachytávanie prachu. Obsluhujúca osoba musí byť informovaná o podmienkach, ktoré ovplyvňujú uvoľňovanie prachu, napr. o druhu spracovávaného materiálu (zachytávanie a zdroj), o význame lokálneho odľučovania a o správnom nastavení krytov/vodičích prvkov.
- Pílu prevádzkovať len spolu s vhodným odsávacím zariadením alebo smi z pílenia.
- Stoličná kotúčová píla musí byť zapojená na 230

V zásuvku s ochrannými kontaktmi, vybavenú minimálnym istením s hodnotou 10 A.

- Nepoužívajte výkonovo slabé stroje na ťažké práce.
- Nepoužívajte kábel stroja na iné účely ako na tie, na ktoré bol určený!
- Postarajte sa o bezpečný postoj pri práci a dbajte neustále na rovnováhu.
- Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenia na prístroji!
- Pred ďalším používaním prístroja sa musí starostlivo skontrolovať, či sú ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené súčiastky stále v náležitom funkčnom stave podľa predpisov.
- Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov bezchybná a či nedochádza k ky, aby sa mohlo zabezpečiť bezchybné používanie nástroja.
- Poškodené ochranné zariadenia a súčiastky musia byť odbornou opravené alebo vymenené v odbornom servise, pokiaľ nie je v pokynoch a návode na obsluhu uvedené inak.
- Nechajte vymeniť poškodený vypínač zákaznickým servisom.
- Tento prístroj je v súlade s príslušnými bezpečnostnými smernicami. Opravy smie vykonávať len odborný elektrikár, pričom musia byť použité originálne náhradné diely, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k úrazu obsluhujúcej osoby.
- Ak je to potrebné, používajte vhodné osobné ochranné vybavenie. Toto vybavenie môže obsahovať:
 - Ochrana sluchu na zabránenie rizika vzniku poškodenia sluchu;
 - Ochrana dýchania na zabránenie rizika vdychovania nebezpečného prachu.
 - Pri zaobchádzaní s pilovými kotúčmi a hrubými materiálmi používať ochranné rukavice. Pilové kotúče sa musia prenášať vždy ak to je možné v prepravke či nádobe.
- Obsluhujúca osoba musí byť informovaná otruované k znížovaniu tvorby hluku, ošetrovanie pilového kotúča a stroja).
- Poruchy na stroji, vrátane ochranných zariadení stroja a pilového kotúča, sa musia ihneď po ich objavení ohlásiť osobe zodpovednej za bezpečnosť stroja.
- Pri transporte stroja sa musia používať výlučne len transportné prípravky a v žiadnom prípade sa nesmú používať pri manipulácii a transporte stroja jeho ochranné zariadenia.
- Počas transportu by mala byť horná strana pilového kotúča prikrýta, napríklad ochranným prípravkom.

SK

- Drážkovanie alebo žliabkovanie sa nesmie vykonávať bez toho, aby sa ponad pilový stôl nainštalovalo vhodné ochranné zariadenie, ako napr. tunelový ochranný prípravok.
- Kotúčové píly sa nesmú používať na zarezávanie čapov (v obrobníku ukončená drážka).



Pozor:
Nebezpečenstvo poranenia!
Nesiahať do bežiaceho
pilového kotúča



Používajte ochranu zraku



Používajte ochranu sluchu



Používajte ochranu proti
prachu

Hodnoty emisie hluku

	Prevádzka	Voľnobeh
Hladina akustického tlaku LPA	93,2 dB(A)	91,2 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA	106,2 dB(A)	104,3 dB(A)

Uvedené hodnoty sú namerané emisné hodnoty a nemusia tak zároveň predstavovať taktiež bezpečné hodnoty na pracovisku. Napriek tomu, že existuje korelácia medzi emisnými a imisnými hladinami, nemôže sa z toho spoľahlivo odvodiť to, či sú alebo nie sú potrebné dodatočné bezpečnostné opatrenia. Faktory, ktoré môžu ovplyvňovať momentálnu imisnú hladinu nachádzajúcu sa na pracovisku, sú medzi inými doba trvania vplyvov, druh pracovnej miestnosti, iné zdroje hlukov atď., napr. počet strojov a iných spríbznených procesov. Spoľahlivé hodnoty na pracovisku sa môžu taktiež navzájom odlišovať v jednotlivých krajinách. Táto informácia však nemá používateľa opraviť k tomu, aby neuskutočnil lepšie zhodnotenie ohrozenia a rizika.

5. Technické údaje

Motor na striedavý prúd	230-240 V ~ 50 Hz
Výkon P	S1 1500 W S6 40 % 1800 W
Otáčky pri voľnobehu n_0	5700 min ⁻¹
Tvrdokovový pilový kotúč	Ø 250 x Ø 30 x 2,4 mm
Počet pilových zubov	24
Veľkosť stola	660 x 440 mm
Rozšírenie stola ľavé/pravé	660 x 250 mm
Predĺženie stola vzadu	400 x 440 mm
Výška rezu max.	73 mm/90°
	53 mm/45°
Výškové nastavenie	plynulé 0 - 73 mm
Pilový kotúč výkyvný	plynulo 0° - 45°
Odsávacie pripojenie	Ø 36 mm

6. Pred uvedením do prevádzky

- Vybaliť stolnú kotúčovú pílu aontrolovať, či sa na nej nevyskytujú prípadné transportné poškodenia.
- Stroj musí byť stabilne postavený, t.j. na pracovnom stole, alebo pevne priskrutkovaný na pevnom podstavcovom ráme.
- Pred uvedením do prevádzky sa musia všetky kryty avky správne namontovať.
- Pilový kotúč musí môcť voľne bežať.
- Pri dreve, ktoré už bolo opracované, je potrebné dbať na cudzie telesá ako napr. klince alebo skrutky atď.
- Pred tým, než stlačíte vypínač zap/vyp, presvedčíte sa o tom, že je pilový kotúč správne namontovaný a je zaručená ľahkosť chodu pohyblivých častí.
- Presvedčíte sa pred zapojením stroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi prítomnej elektrickej siete.

7. Montáž

Pozor! Pred všetkými údržbovými, prestavbovými a montážnymi prácami na kotúčovej pile sa musí vytiahnuť elektrický kábel zo siete.

7.1 Montáž podstavcového rámu (obr. 17/18)

- Otočiť stolnú kotúčovú pílu hore nohami a položiť na podlahu.
- Štyri postranné široké priečky (41) voľne priskrutkovať pomocou šesťhranných skrutiek

a matic na pilu.

- Teraz voľne naskrutkovať štyri podstavcové nohy (40) na široké postranné priečky.
- Potom voľne priskrutkovať štyri úzke postranné priečky (42) na štyri podstavcové nohy (40) a vccové nohy.
- **Pozor!** Kratšie úzke priečky (č. 2) sa musia použiť postranne.
- Nakoniec otočiť celú pilu s podstavcovým rámom a pevne dotiahnuť všetky skrutky a matice (obr. 18).

7.2 Rozšírenie a predĺženie stola

7.2.1 Predlžovací stôl (obr. 19/20)

- Predĺženie stola (36) voľne upevniť na pilovom stole (1) pomocou priložených šesťhranných skrutiek a matic.
- Podpery (50) voľne priskrutkovať na plechovom kryte pilového stola a na predĺžení stola.
- Predĺženie stola zarovnať do roviny podľa pilového stola (1).
- Nakoniec pevne utiahnuť všetky skrutky a matice.

7.2.2 Rozširovacie stoly (obr. 21/22)

- Rozširovacie stoly vždy posunúť číselnou škálou v smere prednej strany stroja so spájacími rúrkami až na doraz do príslušných prijímacích otvorov na pilovom stole.
- Rozširovacie stoly pevne zaistiť pomocou aretačných skrutiek (21) na spodnej strane stola.

7.3 Montáž / demontáž ochrany pilového kotúča (obr. 3)

- Ochrana pilového kotúča (2) sa musí nasadiť na rozovierací klin (5) tak, aby pasovala skrutka skrz otvor rozovieracieho klinu (44).
- Skrutku (15) nedotahovať príliš pevne, ochrana pilového kotúča musí ostať voľne pohyblivá.
- Pripevniť odsávaciu hadicu (13) na odsávací adaptér (16) a na odsávaciu podporu ochrany pilového kotúča (2).
- Na výstupný otvor odsávacieho adaptéru (16) sa musí pripojiť vhodné odsávacie zariadenie.
- Demontáž sa uskutoční v opačnom poradí.
- **Pozor! Pred zahájením pílenia musí byť ochrana pilového kotúča (2) spustená na spracovávaný materiál.**

7.4. Nastavenie rozovieracieho klinu (obr. 3/6/7/8)

- **Pozor! Vytiahnuť kábel zo siete**
- Pilový kotúč (4) nastaviť na max. hĺbku rezu, nastaviť do 0° polohy a zaaretovať.
- Demontovať ochranu pilového kotúča (pozri bod

7.3.).

- Vybrať stólnú vložku (6) (pozri bod 7.5.).
- Uvoľniť upevňovaciu skrutku (20).

7.4.1. Nastavenie pre maximálne rezy (obr. 6/7/8)

- Rozovierací klin (5) posunúť smerom nahor tak, aby bol odstup medzi pilovým stolom (1) a hornou hranou rozovieracieho klinu (5) cca 10 cm.
- Odstup medzi pilovým kotúčom (4) a rozovieracím klinom (5) má byť 3-8 mm.
- Skrutku (20) znovu pevne utiahnuť a namontovať stólnú vložku (6) naspäť (obr. 7).

7.5 Výmena stolnej vložky (obr. 7)

- Pri opotrebení alebo poškodení sa musí stólná vložka vymeniť, v opačnom prípade vzniká zvýšené nebezpečenstvo poranenia.
- Odobrať ochranu pilového kotúča (2).
- Odskrutkovať 2 skrutky so zápuštnou hlavou (34).
- Vybrať opotrebovanú stólnú vložku (6).
- Montáž novej stolnej vložky sa uskutoční v opačnom poradí.

7.6 Montáž/výmena pilového kotúča (obr. 5)

- **Pozor! Vytiahnuť kábel zo siete.**
- Po uvoľnení obidvoch skrutiek so zápuštnou hlavou odobrať stólnú vložku (pozri bod 7.5.).
- Uvoľniť maticu tak, že sa jeden kľúč (veľk. 24) nasadí na maticu a druhý vidlicový kľúč (veľk. 13) sa nasadí na hriadeľ motora kvôli kontrovaníu proti pohybu.
- **Pozor!** Maticu točiť v smere rotácie pilového kotúča.
- Odobrať vonkajšiu prírubu a odobrať pilový kotúč smerom šikmo nadol z vnútornej príruby.
- Prírubby pilového kotúča sa musia pred montážou nového pilového kotúča dôkladne vyčistiť.
- Pri vkladaní nového pilového listu postupujte v obrátenom poradí a pevne ho dotiahnite.
- **Pozor! Dbajte na smer otáčania, rezná šikmína zubov musí ukazovať v smere otáčania, t.j. smerom vpred (pozri šípku na ochrane pilového kotúča).**
- Znovu namontovať a nastaviť rozovierací klin (5) ako aj ochranu pilového kotúča (2) (pozri body 7.3, 7.4).
- Pred opätovným zahájením práce s kotúčovou pilou sa musí skontrolovať funkčnosť ochranných zariadení.

SK**8.0. Obsluha****8.1. Vypínač zap/vyp (obr. 4)**

- Stlačením zeleného tlačidla „I“ sa môže píla zapnúť. Pred zahájením pílenia je potrebné vyčkáť, kým pilový kotúč nedosiahne maximálny počet otáčok.
- Aby sa píla znovu vypila, musí sa stlačiť červené tlačidlo „O“.

8.2. Hĺbka rezu (obr. 4)

- Otočením nastavovacej ručnej kľuky (8) sa môže pilový kotúč (4) nastaviť na požadovanú hĺbku rezu.
- Proti smeru otáčania hodinových ručičiek: zväčšenie hĺbky rezu
- V smere otáčania hodinových ručičiek: zmenšenie hĺbky rezu

8.3. Paralelný doraz**8.3.1. Výška dorazu**

- Dodaný paralelný doraz (7) má dve rozdielne vysoké vodiace plochy.
- Podľa hrúbky rezaných materiálov sa musí použiť dorazová lišta (25) pre hrubý materiál tak, ako to je zobrazené na obr. 12, a pre tenký materiál tak, ako zobrazené na obr. 11.
- Aby bolo možné dorazovú lištu (25) prestaviť na nižšiu vodiacu plochu, musia sa uvoľniť obidve ryhované skrutky (26) tak, aby sa mohla uvoľniť dorazová lišta (25) von z držiaka (24).
- Obidve ryhované skrutky (26) vybrať von cez prvú drážku (27) v dorazovej lište (25) a vybrané skrutky znovu nasadiť do druhej drážky (31) dorazovej lišty.
- Dorazovú lištu (25) znovu namontovať na držiak (24).
- Nastavenie na vyššiu vodiacu plochu sa musí previesť analogicky k tomuto postupu.

8.3.2. Šírka rezu

- Pri pozdĺžnom pílení kusov dreva sa musí používať paralelný doraz (7).
- Paralelný doraz (7) sa môže namontovať na oboch stranách pilového stola (1).
- Paralelný doraz (7) sa musí nasadiť do vodiacej lišty (22) pilového stola (1).
- Pomocou stupnice (23) na vodiacej lište (1) sa môže paralelný doraz (7) nastaviť na požadovaný rozmer.
- Stlačením excentrickej páky (12) sa môže paralelný doraz zaaretovať v požadovanej pozícii.

8.3.3. Nastavenie dĺžky dorazu (obr. 10)

- Aby sa zabránilo zablokovaniu rezaného materiálu v pile, je možné posúvať dorazovú lištu (25) v smere.
- Základné pravidlo: Zadný koniec dorazu naráža na pomyselnú priamku, ktorá začína približne v strede pilového kotúča a prebieha pod uhlom 45° smerom dozadu.
- Nastavenie požadovanej šírky rezu
- Uvoľniť ryhované skrutky (26) a) tak ďaleko dopredu, až sa dotkne pomyslenej 45° priamky.
- Znovu dotiahnuť ryhované skrutky (26).

8.4. Priečny doraz (obr. 9)

- Priečny doraz (14) nasunúť do drážky (49) pilového stola.
- Uvoľniť ryhovanú skrutku (32).
- Otočiť priečny doraz (14) tak, aby šípka ukazovala požadovanú uhlovú mieru.
- Znovu dotiahnuť ryhovanú skrutku (32).
- Pri prirezávaní väčších častí materiálu, sa môže priečny doraz (14) predĺžiť pomocou dorazovej lišty (25) paralelného dorazu (7) (obr. 15).

Pozor!

- Dorazová lišta (25) sa nesmie vysunúť príliš ďaleko smerom k pilovému kotúču.
- Odstup medzi dorazovou lištou (25) a pilovým kotúčom (4) by mal byť cca 2 cm.

8.5. Nastavenie uhla (obr. 16)

- Uvoľniť aretačnú rukoväť (9).
- Otočením rukoväte nastaviť požadovanú uhlovú mieru na stupnici.
- Zaaretovať aretačnú rukoväť v požadovanej uhlovej pozícii.

9.0. Prevádzka**Pozor!!**

- Po každom nastavení odporúčame vykonať skúšobný rez, aby sa tak skontrolovali nastavené miery.
- Po zapnutí píly je potrebné vyčkáť, kým pilový kotúč nedosiahne maximálny počet otáčok, predtým než urobíte prvý rez.
- Pozor pri zahajovaní rezu!

9.1. Vykonávanie pozdĺžnych rezov (obr. 23)

Pri tomto reze sa rozreže obrobok v pozdĺžnom smere.

Jedna hrana obrobku sa pritlačí oproti paralelnému dorazu (7), pričom plochá strana leží na pilovom stole (1). Ochrana pilového kotúča (2) musí byť vždy spustená na spracovávaný obrobok. Pracovný postoj pri pozdĺžnom reze nesmie byť nikdy v jednej línii s priebehom rezu.

- Paralelný doraz (7) nastaviť podľa výšky obrobku a (pozri bod 8.3.)
- Zapnúť pilu.
- Ruky so zovretými prstami položiť naplocho na obrobok a pozdĺž paralelného dorazu (7) posunúť obrobok do pilového kotúča (4).
- Postranné vedenie s ochranného krytu.
- Obrobok pri pílení vždy posunúť až na koniec rozovieracieho klinu (5).
- Rezný odpad ostane na pilovom stole (1) ležať, až kým sa pilový kotúč (4) znovu nenachádza v pokojovej polohe.
- Dlhé obrobky zabezpečiť proti prevráteniu a spadnutiu na konci pílenia! (napr. rolovací stojan na konci apod.)

9.1.2. Rezanie úzkych obrobkov (obr. 24)

- Pozdĺžne rezy obrobkov so šírkou menšou ako 120 mm sa musia bezpodmienečne vykonávať pomocou posuvného prípravku (3). Posuvný prípravok je súčasťou objemu dodávky.
- Opatrený resp. poškodený posuvný prípravok ihneď vymeniť.**

9.1.3. Rezanie veľmi úzkych obrobkov (obr. 25)

- Pri pozdĺžnych rezoch veľmi úzkych obrobkov so šírkou 30 mm a menej sa musí bezpodmienečne používať posuvné porisko.
- Pritom sa musí uprednostňovať nižšia vodiaca plocha paralelného dorazu.
- Posuvné porisko nie je súčasťou objemu dodávky! (možné zakúpiť v špecializovaných predajniach)
- Opatrené posuvné porisko je potrebné včas vymeniť.

9.1.4. Vykonávanie šikmých rezov (obr. 16/26)

Šikmé rezy sa zásadne vykonávajú s použitím paralelného dorazu (7).

- Nastaviť pilový kotúč (4) na požadovanú uhlovú hodnotu. (pozri bod 8.5.)
- Paralelný doraz (7) nastaviť podľa šírky a výšky obrobku (pozri bod 8.3.1.).
- Rez vykonať príslušne výšky obrobku (pozri body 9.1.1., 9.1.2. a 9.1.3.).

9.1.5. Vykonávanie priečnych rezov (obr. 27)

- Priečny doraz (14) nasunúť do jednej z drážok pilového stola (1) a očne nastaviť na šikmo, potom sa musí použiť tá drážka, ktorá nedovolí, aby sa dostala Vaša ruka a priečny doraz do kontaktu s ochranou pilového kotúča.
- Prípadne použiť dorazovú lištu (25).
- Obrobok pevne zatlačiť oproti priečnemu dorazu (14).
- Zapnúť pilu.
- Priečny doraz (14) a obrobok posunúť smerom k pilovému kotúču, aby sa vykonal požadovaný rez.
- **Pozor: Vždy pevne držte Vami vedený obrobok, nie voľný kus obrobku, ktorý bude odrezaný.**
- Priečny doraz (14) posunúť vždy tak dopredu, až sa obrobok kompletne celý prereže.
- Pilu opäť vypnúť. Odpad po pílení odstrániť až vtedy, keď sa pilový kotúč úplne zastaví.

10.0. Údržba

- Pozor! Vytiahnuť kábel zo siete.
- Prach a nečistoty je potrebné pravidelne odstraňovať z prístroja. Čistenie prevádzajte najlepšie jemnou kefou alebo kusom látky.
- Nepoužívajte kiny.

11.0. Objednanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny aw.isc-gmbh.info

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



(D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
(DK) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
(BUL) заявяват о соответствии товара сдѣлюющим директивам и нормам ЕС
(HR) izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.

(TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
(UK) attesterer folgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
(H) a következő konformitást jelenti ki a terméknek re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
(SLO) pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
(PL) deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
(SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
(BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

Tischkreissäge TKS 18/250 UV

☒ 98/37/EG ☐ 87/404/EWG
☒ 73/23/EWG_93/68/EEC ☐ R&TTED 1999/5/EG
☐ 97/23/EG ☐ 2000/14/EG:
☒ 89/336/EWG_93/68/EEC ☐ 95/54/EG:
☐ 90/396/EWG ☐ 97/68/EG:
☐ 89/686/EWG

EN 61029-1; EN 61029-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2;
EN 61000-3-3;
TÜV Rheinland Product Safety GmbH; BM 60009630 0001

Landau/Isar, den 19.7.2005

B. Müller

Leiter Produkt-Management

T. Lang

Produkt-Management

Art.-Nr.: 43.406.40 I.-Nr.: 01024
Subject to change without notice

Archivierung: 4340640-49-4155050

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technické zmeny vyhradeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické zmeny vyhradené

ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato šletá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušné podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dle uvedenou servisní adresu.

GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzetjem naprave s strani kupca. Pogoji za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

Záruční list

Na přístroj popsaný v návodu na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, která se vztahuje na případ, kdy byl výrobek chybný. Záruční 2-ročná lhůta se začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatnění nároků ze záruky je správná údržba přístroje podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

Samozřejmě Vám ostávají zachované zákonem předepsané práva na záruku vpo dobu trvání těchto 2 roků.

Záruka platí pro oblast Spolkové republiky Německo nebo příslušných krajín regionálního hlavního distribučního partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vašeho kontaktného partnera príslušného regionálního zákaznického servisu alebo na dle uvedenéj servisnej adresy.

GARANCIJSKI LIST

Za uređej opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrhisodno korištenje našeg uređaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dle navedenu adresu servisa.



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

⑥ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništva aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

☞ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja, ktorý môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a čkých komponentov.

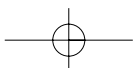
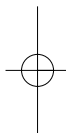
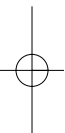
☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výřatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SLO)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(SK)

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

EH 06/2006